

Szereplők:

Jan Herz
Mutter, virágáros
Olivér, segédszínész
Mezzabotta
Beryll, a lánya
Strasser ezredes
Sally Mezzabotta
Albert Einstein
Pancho de Weinberger
Lifsitz, háztulajdonos
Szent Péter
Winettou, az apacsok főnöke
Becker
Nemo kapitány
Hamlet, dán királyfi
Mahatma Gandhi
Gustavson, rádiófizikus
Frau Albert Einstein

Dunai Tamás
Psota Irén
Szerednyey Béla
Koltai János
Hűvösvölgyi Ildikó
Puskás Tamás
Bajza Viktória
Pusztaszeri Kornél
Laklóth Aladár
Kéry Gyula
Kővári Csaba
Barabás Kiss Zoltán
Weil Róbert
Balogh András
Tóth Tamás
Lippai László
Schnell Ádám
Györgyi Anna

Dalok:

Nyitány
Nézz le a Földünkre
Nem vagyunk egyedül
A kék öböl
A káprázat elszáll
Egy dal csupán az élet
Hétköznapi csoda
Esküvő

Winettou dala
Nekünk már nem hiányzik más
Hallgat az ég
Elmúlt életek
Játssz velem
A hadsereg ha szólít
Próbálkozunk
A káprázat elszállt
Dá-dá-dú dia-dal

Női hang Akik forradalmasították a fizikát:

Férfi hang Sir Isaac Newton,

Női hang Albert Einstein,

Férfi hang Jan Herz.

Női hang Herz professzor ennek a képnek a közlésére kérte a Reutert. Mint
mondotta, ez a valódi arca.

Férfi hang Képzeletünk is anyagi valóság? Herz professzor, a VIM felfedezője a
központi fizikai intézetben. Mellette Nemo kapitány.

Női hang Herz professzor zongoraleckét vesz Elton Johntól, UPI hírügynökség.

Férfi hang Jan Herz kapta a fizikai Nobel-díjat.

Női hang A díszvacsorán megdöbbentő esemény történt: Doctor Herz a
szuperfény segítségével láthatóvá tette gyermekkorának kedves hősét,
Winettout.

Férfi hang A képen az apacsok főnöke megköszöni a kitüntetést. Büszke vagyok
fehér testvéremre - jelentette ki.

Női hang A képen balról Nyikolaj Szergejevics Popov, balra Doctor Herz,
Winettou, az indián mellett Gustavson professzor és a svéd
kultuszminiszter.

Férfi hang Doctor Herznek sikerült lefényképeznie kísérleti alanyának vágyálmát.

Női hang Eltűnt Jan Herz, a nagy békeharcos. A Szovjetunió jegyzékben
utasította vissza az alaptalan rágalmakat, jelentette a TASS.

Férfi hang Utolsó amatőr kép Herzről. A felvétel az eltűnés napján készült a Sedéri
rendezőpályaudvar közelében.

Női hang A megtalált zseni, a század enfant terrible-je leigazolt a silvertoni sasok
csapatába.

Férfi hang Herz professzor silvertoni otthonában fogadta Oriana Falacit. Mint
mondotta, három kérdésre hajlandó válaszolni.

Női hang Professzor úr, miért harcol ön?

Férfi hang Magamért.

Női hang Mit üzen a tudományos világnak?

Férfi hang Tehetnek egy szívességet.

Női hang Mit tart ön a legfontosabbnak?

Férfi hang Azt, hogy békén hagyjanak.

Mutter

Jan, a mennyországban laksz? Hü, a szomorú életbe, mindjárt kiugrik a szívem. Kis füsti fecském, baj van, baj van, baj van. O, micsoda hely ez. Akármilyen legyek, ha ez nem egy... nem tudom micsoda. Nem fél ez itten? Herz doki, én vagyok a Mutti, a virágárus a Fekete uszkárból. Kidobtak a lakásomból, mint egy rossz cipőt. Kis virágom... Senki. Milyen közel van az ég. Jó, hogy itt vagy Uramisten. Látod, ez az én formám. Csak jövök, jövök, jövök, s a végén nem vagyok sehol. Hogy ez pünkt velem essék meg, ez pech. Drága jó Istenkém, én tudom, hogy te azokat próbálsz meg, akiket szeretsz, de legalább ne szeretnél ennyire.

Nézz le a Földünkre

Ott fenn, aki hallgatod, kérlek tekints most le rám,
És lásd, hogy az életem éppenséggel nem vidám.
Nézd én csak egy nő vagyok, túl a legszebb korszakán,
Elbánt az idő velem s nem voltam boldog igazán.

Nézz le a földünkre jó uram, oly sokan élünk itt boldogtalan,
Ha szándékos volt, hogy mindez így legyen,
Nagyon nincs ez jól, azt hiszem.
Nézz le a földünkre jó uram, oly sokan élünk itt lenn.
Ha azt képzelted el, hogy dicsér aki él,
Akkor úgy érzem, valahol tévedtél.

Nézd el, hogy szólni mer, ki csak kis porszem csupán,
De nem jó ez az új világ, senki sem boldog igazán.

Nézz le a földünkre jó uram, oly sokan élünk itt boldogtalan,
 Ha szándékod volt, hogy mindez így legyen,
 Nagyon nincs ez jól, azt hiszem.
 Nézz le a földünkre jó uram, oly sokan élünk itt lenn,
 Ha azt képzelted el, hogy dícsér aki él,
 Akkor úgy érzem, valahol tévedtél.

Hát add, hogy a lelkünk megnyugodjon,
 Add, hogy a szenvedésünk múltjon,
 Add meg nekünk, hogy értelmes legyen ez az élet, ez az élet.
 Hát add, hogy békességben éljünk,
 Add, hogy a holnaptól ne féljünk,
 Add meg nekünk, hogy értelmes legyen ez az élet, amíg eltart még
 Csak ennyit kérek én, s ha lenne még remény, add meg nekünk.

Jan Herz	Mi van Muttikám?
Mutter	Jaj, jesszus Máriám, a szívbajt hozod rám. Hol vagy fiókám?
Jan Herz	Itt vagyok.
Mutter	Jesszusom, mit csinálsz te ott fenn?
Jan Herz	Mért, valami baj van?
Mutter	Hát baj az éppen nincs, csak tudod kidobtak az otthonomból.
Jan Herz	Hogyhogy kidobták?
Mutter	Úgyhogy jött a tulaj, tudod a Lifsz.
Jan Herz	Tudom.
Mutter	Rendőrt hozott rám, képzeld. Azt mondták fogjam a cuccaimat és kotródjak. Így, hogy ez államédek. Mondd meg őszintén fiúkám, mért érdeke az államnak az én egyszobás lukam.
Jan Herz	Rendőrt jött?
Mutter	Mit rendőrt, egy hadsereg. Hát az egész háztömböt kiürítették, már csak te élsz itt fenn az égen és slussz. Azért is jöttem hozzád, megmondom őszintén...
Jan Herz	Mikor volt ez Muttikám?

Mutter Mit mikor?

Jan Herz Ez mikor volt?

Mutter Milyen mikor?

Jan Herz Hát ez, hogy itt jött a rendőr?

Mutter Mért nem ezt kérdezed?

Jan Herz Hát ezt kérdezem.

Mutter Mikor volt a rendőr? 20 perce.

Jan Herz 20 perce. Segítsen nekem Muttikám. Menjen oda legyen szives ahhoz a műszerpulthoz, és írja föl nekem azt, hogy lambda korakata szenzió H09.

Mutter Fiúkám, nincs nálam a szemüvegem.

Jan Herz Akkor nyomja meg a zöld gombot.

Mutter Idefigyelj, ez majdnem mind zöld. Hát fújd föl, ez mind zöld.

Jan Herz Jövök, jövök.

Mutter Jézus Mária... Nézz oda, egy néger fiú. Mi ez, valami vetítés?

Jan Herz Nem, ez nem vetítés, ez a szuper lumináris effektus. Majd elmagyarázom.

Mutter Kik ezek?

Jan Herz Jobbra, Lewis, a fekete bombázó, középen Albert Einstein, akiknek a törekvéseit folytatom a rádiófizika területén, balra pedig az én szellemi apám, Mahatma Gandhi.

Mutter Várj csak, ezt ismerem, ez egy színész. Oscar-díjat is kapott.

Jan Herz Azt nem ő kapta, egy filmet csináltak az életéről. Na, mi járatban van itt, Muttikám?

Mutter Nagy kérésem lenne hozzád, fiúkám. Ideiglenesen ideköltöznék tehozzád, végleg.

Jan Herz Hozzám, miért?

Mutter Mert te egy díszpinty vagy, az ilyen zseniket nem molesztálják. Na, tudod én arra gondoltam, hogy bebújok az aranyos kis szárnyacskád alá. Ejha, de elegáns valaki. Mi az, mi történt?

Jan Herz Hát ez az. Én éppen nősülök Muttikám.

Mutter Nem.

Jan Herz De.

Mutter Nem.

Jan Herz De.

Mutter Nem.... zavarok én itt. Hát én éjjel dolgozom, nappal szundizok csendben, mint a szövőlepke. Na és ki a boldog ara?

Jan Herz Még nem tudom.

Mutter Hogyhogy nem tudod?

Jan Herz Feladtam egy házassági hirdetést, bármelyik percben jöhet a jelentkező.

Mutter O, te kis szomorú füsti fecském, ilyen jóképű fiú és hirdetésre nőszül? Nem mondták még a nők, hogy vonzol, mint a északi sark? Az a két gyönyörű fülecskéd és az álladon a pont. Hát ez pont olyan, mind szegény Gerard Philipé. Nem mondták még?

Jan Herz Nem.

Mutter Hát persze, mert örökké itt ülsz, és az eget kukkolod ahelyett, hogy eljönnél egyszer a Fekete uszkárba.

Jan Herz Mi?

Mutter Tudod mit? Elviszlek ma éjjel. Elpasszolólok egy pár csokor virágot és miénk a világ.

Jan Herz Maga ezt nem érti, Muttikám. Én kiszámítottam asztrozófiai alapon, hogy ki lesz a társam. Mindenkinek van egy igazi társa, csak nem találjuk meg. Keringünk, mint sok milliárd csillag az űrben, és nem halljuk, hogy honnan jönnek a valódi üzenetek.

Mutter Te mondd, és nekem is van valahol ilyen társam?

Jan Herz Kell, hogy legyen. Annyi lény közül biztos van egy, akivel testben lélekben rezonál.

Mutter És te ezt ki tudod számítani?

Jan Herz Az most fog beigazolódni.

Mutter Várj, fiúkám, neked adom az egész vödör virágomat, számítsd ki az enyémet is. Megteszed?

Jan Herz Meg én.

Mutter Úr Jézus, szent Mózes, azonnal megcsináltatom az egész fejemet. Lehet, hogy egy eszkimó?

Jan Herz Mért pont eszkimó?

Mutter Mit tudom én. Te, én már annyit próbáltam, már körbe vadásztam a fél világot, egy se volt az igazi, egy se.

Jan Herz Mert nem ismerte a koordinátáit.

Mutter Ismertem mindegyiket, a fene aki megette. Valami hiba mindegyikben volt: a szép üres, a művész bolond, a pénzember elfoglalt és most nagyon figyelj, a legtöbbje csak önmagát szerette. És aki engem szeretett, az nem kellett soha, soha, soha. Te idefigyelj, én még nem találkoztam az igazival, csak álmomban.

Jan Herz Álmában, az milyen volt?

Mutter Megmondjam? Megmondom. Egy spanyol, de amerikai állampolgár, na ezt még nem sikerült tisztáznom. Pancho, nem sokat beszél, csak néz, néz. Te, azok a szemek, mint egy éhes állaté. Közben suhanás a tintakék tengeren, mintha nem is álmomban, hanem egy filmben lettünk volna. Ha mondott valamit, mindig megszólalt a zene, mint amikor kislánykoromban a mozi előcsarnokában álltam és kihallatszott a zene meg a szöveg, hogy I love you honey, szerelmem. Nézze meg a marimbák a rumbatökökkel együtt. Karamba, ollé. Akkor most mondd meg őszintén fiúkám, itt maradhatok?

Jan Herz De esküdjön meg, hogy nem nyúl itt semmihez.

Mutter Esküszöm az ötcsillagos konyakomra, úgy fogok itt suhanni neked, mint egy mezítlábas angel.

Jan Herz Jó.

Mutter Jaj, a szívbajt hozod rám, mit csinálsz te itt?

Winettou Te mit csinálsz itt, sápadtarcú öregasszony?

Mutter Öregasszony a körösztyanyád térdekalácsa. Na nézzenek oda, a copfos Hugó.

Jan Herz Winettou!

Winettou Nagy Manitu legyen hozzád irgalmas. Megbocsájtok néked, mert szájadból dől tüzes víz illata. Én szóltam, az apacsok főnöke, uff, uff.

- Mutter Doki, dokikám, ki ez a punk?
- Jan Herz Ez nem punk, ez Winettou, az apacsok főnöke.
- Mutter Honnan került ez ide?
- Jan Herz Mike Károly regényéből. Tudja, mi az a VIM?
- Mutter Tudom, mosószer.
- Jan Herz Nem, na üljön le Muttikám. Ha már úgy hozta a sors, hogy együtt kell laknunk, valamit el kell mondanom magának. A VIM az nem egy mosószer, hanem az én felfedezésem nevének a rövidítése: World of Imagination and Memorize, azaz a képzelet és az emlékek világa.
- Mutter A képzelet világa?
- Jan Herz A tippet a kishúgom adta, pont hétéves voltam, amikor született. Megfigyeltem, hogy a kis praclijával valamiért nyúlkál a levegőben, valamit meg akar fogni. Látott már ilyen nyúlkáló csecsemőket? Azt mondták, nem lát még, én azonban rájöttem, hogy nagyonis lát, csak nem azt amit, mi. Tizennyolc éven át kerestem a megoldást, amíg sikerült igazolnom, hogy amit az emberek erősen elképzelnek, azok éppúgy élnek, mint maga vagy én. Csak nem látjuk, mert a tudatunk más dimenzióra van hangolva. Például, ha egy részeg egereket lát, azt mondják delírium. Óriási tévedés, azok az egerek valóban léteznek, csak a hétköznapi elme nem képes regisztrálni.
- Mutter És az indián?
- Jan Herz Winettou itt él velem, és itt élnek velem mindazok a hősök, akiket gyerekkoromban megszerettem.

Nem vagyunk egyedül

Oly régi mese, csak azt ne mondd, hogy igaz se volt,
 Egy zárkózott gyerek, ki senkivel sem barátkozott,
 Nagyon magányos, ügyetlen, olyan szánalmas gyerek,
 Akit épp ezért szinte senki nem szeret.

Hogy vígaszra leljen, bánatában elbújdosott,
 A könyvtárak mélyén nagyszerű hősökkel találkozott,
 És csak olvasott, olvasott és az idő is megállt,
 Azóta bárhol él, nem érzi egyedül magát.

Mi mindenhol veled vagyunk,
 Nem is, soha, mi el nem hagyunk,
 Nem, soha, mi meg nem halunk,
 Hisz csak az nem halhatatlan, ki elfelejthető.

Oly régen esett, azóta minden megváltozott,
 A félénk gyerek nagyon nagy távolságon átjutott.
 És ha magányos és rémesen pocskéul érzi magát,
 Megsegíti őt a halhatatlan sok barát.

Mi mindenhol veled vagyunk,
 Nem is, soha, mi el nem hagyunk,
 Nem, soha, mi meg nem halunk,
 Hisz csak az nem halhatatlan, ki elfelejthető.

Winettou	Gyere tüzesvíz illatú, ássuk el a csatabárdot.
Mutter	Jaj, fogjál meg édes kis rézbőrű legény. Tulajdonképpen, te, bocsássál meg, de szétlőtted a fületem. Hogy is szólíthatlak?
Winettou	Úgy, hogy főnök uff, uff.
Mutter	Főnök uff, uff. Ne haragudj, hogy az előbb punknak néztelek.
Winettou	Azok milyenek?
Mutter	A fene tudja, itt tanyáznak a diszkóban. Főnök uff, uff, de jól csinálod.
Pancho	Delilah.
Mutter	Úrjézus, szent Mózes, dokikám, ez... ez... kicsoda?
Jan Herz	A maga álma.
Pancho	Delilah.

Mutter Pancho, Pancho de Wienberger. Úristen, hogy nézek ki? Várj egy percre, hadd hozom rendbe magamat.

Pancho Nálam így is jó vagy Delilah. Mióta várjuk ezt a percet?

Mutter Mit tudom én.

Pancho Mégis?

Mutter Harminc.. Negyven.... Ne nézz így rám, úgy szégyenlem magamat.

Pancho Jó vagy nálam Delilah.

Mutter Megöregedtem, nem baj?

Pancho No.

Mutter Elkoptam, elfogytam, néha elővesz az isiász, ecetet rá.

Pancho Never mind, baby.

Mutter Oh, Pancho, hol késtél ennyi ideig?

Pancho Elsüllyesztették a rombolómat az átkozott fritzek. Békésen hajóztunk az Atlanti-óceánon, én sétáltam a kapitányi hídon, amikor egyszer csak mindenfelől megjelentek az átkozott németek. Karamba, mondom én, mire a karomba hullt egy jókora német bomba. Egy-kettőre elmerültünk. Pedig a te nevedet festettem a hajóra, Delilah.

Mutter Én mindig azt hittem, de ne neved ki, azt hittem, hogy csak álmodlak.

Pancho Ki ez a jókedvű zongorista?

Jan Herz Ez Herz doki, nagyon régi barátom. Dokikám, engedje meg, hogy bemutassam.

Jan Herz Jan Herz.

Pancho Hello Johnny. Itt lépsz fel mostanság, Delilah?

Mutter Ez nem fellépés Pancho.

Pancho Hát, ami azt illeti, elég lerobbant show. Emlékszel az Alhambrában, az volt csak a night club, Johnny.

Mutter Ez nem night club, Pancho.

Pancho Félmillió csak a jelmezekre, félmillió tollakra, smukkokra. Egy ilyen szakadt indián oda be se tehetné a lábát.

Mutter Főnök uff, uff.

Pancho Emlékszel baby?

Mutter Ez egy labor, Pancho. És a doktor egy világhíres, Nobel-díjas kozmikus.

Pancho I love you, honey. I love you. Nem kell nekem dísztemetés, csak te kellesz, Delilah.

A kék öböl

Pancho A kék öbölben felkelt a nap, s te ott álltál a pálmafák alatt,
Egy pillantás a sorsunk elvégeztetett, a kék öbölben átöleltelek.

Mutter De vihar támadt s elborult az ég, zúgó hurrikán szakított szét,
Az álom véget ért, s én elvesztettelek, de nem tudok már élni nélküled.

Pancho Elkárhozom érted, pokoli tűzben égek,
Ha velem vagy szívemben kiolthatatlan az élet.
És csak csókolnám, csókolnám, csókolnám én a szádat,
Hiszen csodásabb nőt még egy mandarin sem találhat.

Pancho Kék öbölben forró a szél, ott várok rád mióta elmentél,
Mutter De visszatértél hozzám s én újra élhetek mindörökre, mindig csak veled.

Pancho, Mutter Elkárhozom érted, pokoli tűzben égek,
Ha velem vagy szívemben kiolthatatlan az élet.
És csak csókolnám, csókolnám, csókolnám én a szádat,
Hiszen csodásabb nőt még egy mandarin sem találhat.

Mutter Ah, Pancho, én úgy érzem magam, mint Ingrid Bergman a
Casablancában.

Pancho Most nincs szöveg, csak nézés.

Pancho, Mutter Elkárhozom érted, pokoli tűzben égek,
Ha velem vagy szívemben kiolthatatlan az élet.
És csak csókolnám, csókolnám, csókolnám én a szádat,
Hiszen csodásabb nőt még egy mandarin sem találhat.

Mutter Jesszusom, meg vagyok kergülve. Jesszusom, az Oli, az Olivér.

Olivér Na végre megvagy, te rozoga Oldtimer. Az egész környéket bejártam miattad.

Jan Herz Jó estét, Olivér úr.

Olivér Oh, pardon, tiszteletem, tanár úr, elnézést kérek a zavarásért, de nem tudtam, hogy hová tűnt ez a... ikebanya. A lakása üres volt, a bárban nem látták, azt hittem kérem, hogy megzavarodok. Ráadásul jött egy tucat rendőr és azt mondták, hogy kitelepítették innen az összes lakót.

Mutter Oli!

Olivér Jól van, fogd szépen a cuccodat és gyere.

Mutter Oli, te nem látsz semmit?

Olivér Mi az, hogy semmit, dehogynem. Vigyorogsz itt, mint a tavitők, bámulod a holdat, vagy mit.

Mutter Hogy beszélsz velem, te, részeg komédiás?

Olivér Részeg, én? Esküszöm doktor úr, hogy....

Jan Herz Itt vagyok.

Olivér Ja, pardon. Esküszöm, egy kortyot sem ittam, hát nem is tudtam volna, az összes piát itt hordja a muffjában. Szomorú dolog ez kérem, a nagy George Bernard Shaw megírta, hogy hogyan lesz egy csóró virágáruslányból úriasszony, ez meg itten éppen fordítva. Gyerekszoba, német fräulein, balettórák, és hol köt ki? Virágot árul a Fekete Uszárban, szánalmas história. Mars hazafelé!

Mutter Nyet.

Jan Herz Olivér úr, megkérhetem egy szívességre?

Olivér Parancsoljon velem, drága doktor úr.

Jan Herz Fújjon bele, legyen szíves.

Olivér Az én jogsimat már tavaly elvették, drága doktor úr.

Jan Herz De ez most egy tudományos vizsgálat Olivér úr.

Mutter Fújj bele, ne kéresd magad.

Olivér Csak a maga kedvéért, jó?

Jan Herz Jó.

Mutter Aztán menj szépen el, Olivér. Te engem lehúzol a sárba. Nem tehetsz róla, nem a te hibád. Nem úgy sikerült az életed, ahogy szeretted volna. Megrekedtél az egymondatos szerepeknél, és ez durvává tett és sajnós iszákossá. Ez az igazság, Oli. Én pedig akármilyen mélyre süllyedtem, megőriztem magamban a tiszta, nagy, örök érzelmekre váró assz... assz... asszonyt.

Olivér Milyen asszonyt? Meg vagy te zöldülve? Honnan veszed ezt a lila szöveget?

Mutter Ez nem szöveg Oli, ez a brutális valóság.

Olivér Miket beszélsz te, Mamuska?

Mutter Delilah. Szólíts ezentúl Delilah-nak. Igen?

Olivér Minek?

Mutter Delilah-nak. Ez a nevem.

Olivér Ja, az enyém meg Sámson, mi? Na gyere a sátramba filiszteusok lánya, nem tartozik ez a doktor úrra.

Mutter Don't touch me. Nem megyek veled sehová. Én veled befejeztem, Oli. Torkig vagyok ezzel a kelet-európai stílusoddal.

Olivér Eszednél vagy te? Mi az, hogy kelet-európai. Amid van, tőlem van. A művészetemet adtam érted.

Mutter A művészetedet? Egy westernben kilőtték a szivart a szádból.

Olivér Kilőtték, igen, hogy legyen miből befizetni a villanyszámládat, meg hogy legyen mit rejtegetni a muffodban. Ötcsillagos konyakot, ugye? Mert alább nem adja ez a Delilah.

Mutter Más a szükség, és más a szerelem.

Olivér Hát, mintha egy hülye filmben lennénk, esküszöm. Na, mi történt veled, Mamuska?

Mutter Delilah. Úgysem értenéd Olivér. Úgy éltünk, hogy örökké karmoltuk egymást, mint két csirkeláb a levesben. Ennek most már vége. Vége, fine.

Olivér Vége? Na jó, ha vége, akkor vége. Akkor viszont ide a rókámat.

Mutter Csináljuk ezt szépen, Oli.

Olivér Ide a rókámat

Mutter A rókádat? Tessék, vidd az aszott nyuladat. Ócska, de még benne van a leltári szám.

Olivér Úgy, és most a muffomat!

Mutter Azt hiszed, nem tudom mire megy a játék?

Olivér Fele-fele. A muffomat!

Mutter A muffot nem. Látnád, milyen csúnya vagy.

Olivér A muffomat, egy!

Mutter Tessék, itt a muffod, de soha többé... ez a muff, ez az üveg... de soha többé az életben ne lássalak.

Olivér Te még élsz? Alacsonyan repülnek a muffok, alighanem eső lesz. Na jó, az üveget!

Mutter Az üveget azt nem, soha.

Olivér Idefigyelj Delilah! Én is járok moziba, én olyan Nem félünk a farkastól rendezek itt a doki előtt, hogy megemlegeted.

Mutter Itt az üveg, de nagyon kérlek Oli, ne igyál.

Olivér Iszom, bocsásson meg uramkirály, iszom.

Mutter Ez a mániája, ez a Hamlet, az utolsó felvonás. Oli könyörgök ne, ne többet édes úr.

Olivér Na dokikám, most már idehozhatja a szondáját, lassan megmérheti a keserűségemet. Ez ki a jóisten?

Jan Herz Ön most egyszerre két valóságot lát.

Olivér A bűdös francba.

Jan Herz Nyugalom, ez a VIM effektus.

Olivér Ja, igen, olvastam, de hát ez itt.. van. Mi volt ebben a piában, doktor úr?

Jan Herz Semmi, csak föloldotta a tudatának a korlátait.

Olivér Látom a látomást. O, égi szolgák, most őrizzetek. Ez a portás itt kicsoda?

Mutter Ez nem portás, Oli. Ez Pancho de Weinberger kapitány.

Pancho Hello boy.

Olivér Hello.

Mutter Pancho meg én szeretjük egymást, ez a nagy helyzet, Oli.

Olivér Hát ez tisztára kakukk lett mi, főnök? Ne haragudjon captain, azt hiszem egy picit el van varázsolva ez a satrapa.

Pancho Vigyázzon a szájára, Mister. Ez a hölgy itt életem legnagyobb szerelme, Delilah. Ön csupán a külsőből ítél, de én tudom, hogy ez a nő belül szebb, mint Marilyn Monroe. Right?

Mutter Yes, darling.

Pancho Úgyhogy most jobb, ha olajra lép, mister Oli.

Olivér Azt a leborult szivarvégit. Olajra, méghogy én olajra? Na gyere csak te jenki jampec, gyere ide a kukker mögé.

Mutter Úrjézus, szent Mózes.

Jan Herz Nyugalom, nyugalom.

Olivér Tanár úr én ezt elsüllyesztem, én ezt leverem, mint vak a poharat.

Jan Herz Oli úr, ő csak egy álom.

Olivér Álom vagy nem álom, de ha szereti az én Mutterkámát. Hetvenezer Pancho szerelme nem érne fel az enyémmel. Innál érte mérget, ennél krokodilt?

Mutter Egyszer statisztált a Hamletban, azóta Hamletnak képzelem magát? Hordd el magad te, szeszkazán.

Olivér Soha, te az enyém vagy, az enyém, csak nem tudod. Nézz meg doki, jóindulattal is van közöttük tizenöt év.

Mutter Huszonöt és fél.

Olivér Mindegy. És akkor még te mersz álmodozni?

Mutter Eressz el, eressz el!

Olivér Ki a jóisten fogdos? De még ha ideképzelné egy Marlon Brandot, rendben van, uram, vesztettem. De egy ilyen hollywoodi vizibuzi jampecet?

Mutter A szép, nekem a szép kell, mit tegyek?

Olivér Először is, szállj le rólam. Ü! Adok én neked olyan szépet, ne félj! Nézz rám, itt vagyok! Mi van? Na, hess álmokép, oszolj! You've gotten fuckin' some of the beach! Go to her. Én is tudok spanyolul. Go, go, amigo home. Doktor úr, hogyan lehet legyőzni egy ilyen rémálmot?

Jan Herz Nehéz dolog, Oli úr.

A káprázat elszáll

Az ember meg sem születik és máris azzal hitegetik,
Hogy érdemes volt a világra jönni.
És mire feleszmél, eldőlt az idő és a tér,
Ahol a dolgokat végig kell csinálni.

Ébredj hát fel, ébredj hát fel, mindez nem a valóság,
Ébredj hát fel, ébredj hát fel, miért ez a sok hazugság.

És mindig több a szenvedés, az öröm ritka és kevés,
És ez így megy egy életen át.
S ha valamit mégis megtalálsz, mit szépnek, jónak látsz,
Előbb-utóbb lecsap rád, s elveszi a világ.

Ébredj hát fel, ébredj hát fel, mindez nem a valóság,
Ébredj hát fel, ébredj hát fel, mert a lelkednek békét itt sehol nem
találsz.

A káprázat elszáll, szemed sötétségbe merül,
Csak a semmit markolászod, s iszonyat vesz majd körül.
Az álomnak vége és te nem szállhatsz tovább,
Lezuhansz összetörve, átlép rajtad a világ.
És úgy érzed vége, az álmokat már nem éred el,
A romlás mocsarából nem emel már többé semmi se fel.
Mondom a káprázat elszáll, és nem marad más, csak a vágy,
És az örületbe kerget ez a kízó szomjúság.
O, mama, mért hagysz el engem, hisz jönnek majd a rút éjszakák,
És a képzelt álmoképek nem ölelnek téged át.
Hisz a káprázat elszáll, s elhagynak az álmok,
De vár rád a valóság.

- Hamlet Ki az, kinek fájdalma elbír ily túlzó beszédet? Kinek jaj-szavára bűvölten áll a vándor csillag is, s döbbenve hallgatózik? Én vagyok, Hamlet a dán.
- Olivér Na még csak ez hiányzott.
- Jan Herz Ha nem tévedek megérkezett a maga álma is, Olivér úr. Üdvözlöm önt szerény hajlékomban.
- Hamlet Tudós ifjú, örvendek látásának.
- Olivér Ki, ki ez doktor úr?
- Hamlet Még kérdeni merészeled, te silány, hetvenkedő, nyúllal bélelt komédiás?
- Olivér Hamlet. Doktor úr, kapcsolja ki, kapcsolja ki ezt az izét.
- Hamlet Izét, te fattyú? Azt hiszed tán, egy izétől függ a nyomorúságod? Hát nem ott élek az álmaidban, nem ott lakozom a lelkedben, amikor keserű szívvel hadarod a színen egymondatos lakályszövegedet? Te, mért nem játszottál el engem?
- Olivér Nem úgy hozta a sors, felséges úr.
- Hamlet A sors, te semmirekellő, te, aki úton-útfélen kántálod tradégiámat, nem tudnád, hogy a sors az te magad vagy?
- Olivér Hamlet úr kérem, megmondom mi volt itt a baj. A rendezők nem bennem gondolkoztak.
- Hamlet A rendezők? Te kócipor, adtál okot reá, hogy másképpen gondolkodjanak? Ugyan Olivér, te elittad az eszedet.
- Olivér Nem, csak nem bírtam másképp elviselni.
- Hamlet Mindent elbír az ember, kivéve az önárulást. Ahogy szálltak az éveid, úgy suhantunk el mi is melletted: először Rómeó, aztán a gaz Jágó, végül fattyú rokonom, III. Richárd.
- Olivér Ne, ne többet édes úr.
- Hamlet Megélni azt, hogy egy Scofield vagy egy Kilwood, egy Mel Gibson játsszák el az életemet? Irtóztató. Hát nem azt mondom én, mindegyikben volt valami jó is, na de nem az igazi. És én ördög úgyse, lenyeltem a békát, mert reménykedtem benne, hogy egyszer, egyszer megmutatjuk a világnak a csodát, hogy eljátszol engem te, Olivér.
- Olivér Nem jött össze, mi a jóistent csináljak?

- Mutter Hamlet úr megmondom egészen őszintén az Olivér soha nem tudott egy mondatnál többet sűgő nélkül elmondani.
- Hamlet Csitt, vak tyúk, bűnös vagy te is. Egy kihunyó vulkán mellett élsz és ahelyett, hogy élesztenéd tüzét, mégjobban betemeted azt.
- Olivér Nem igaz, ő hisz bennem. Mondd meg neki Mama, mondd meg neki.
- Mutter Jól van, Oli.
- Olivér Mondd meg neki hányszor aláztak porrá ezek a rohadt producerek meg a kicsinyes divatbuzi rendezőség, mondd meg neki.
- Mutter Jól van, Oli. Doki, csinálj valamit.
- Olivér Ez itt nem a reneszánsz, királyfi, és itt nincs színház, csak kultúripar és mi vagyunk benne a kulik, pénzért loholó, festett pofájú szórakoztató iparosok. Mi, a kor ékkövei, ahogy nevezni méltóztattál bennünket, mind pocsékul vagyunk. Rohangálunk, mint a töketlen kutya egyik álmogyártól a másikig és nem vesszük észre, hogy soha sehova igazán nem tudunk megérkezni. És aztán elpusztítjuk magunkat vagy idő előtt beledöglünk. És iszunk, igenis iszunk felséges úr, mert ezt józanul nem lehet kibírni.
- Mutter Ez nem játék, doki, az Isten szerelmére csinálj valamit.

Egy dal csupán az élet

Tudod, az életünk olyan, mint amilyennek képzeled,
 Tudod, az életünk egy dal, és ez a dal talán csak álom.
 Az ami szíven üt és felkavar, a szerelem s a szenvedély,
 Valami furcsa, édes fájdalom, de ez a dal mindennél többet ér.
 Hisz az életünk csak álom és mi oly anyagból vagyunk, mint álmaink
 Ami a lelkünk mélyén zeng, valami más, mint a valóság,
 Tudod, az életünk egy dal csupán, te csak a szíveddel hallod a hangját,
 Hisz az életünk csak álom és mi oly anyagból vagyunk, mint álmaink

Egyszer volt, holnem volt, volt még tengely a föld kerekén.

Egyszer volt, holnem volt, volt még út is az égen.

Egyszer volt, holnem volt, volt még ember a föld szekerén.

Egyszer volt, holnem volt, volt még élet a földön.

Egyszer volt, holnem volt, volt még dallam a földön túl.

Egyszer volt, holnem volt, bennünk zendül a dal.

Lifsitz Tört volna le a kezem, mielőtt ezt a rohadt magas házat felépíttettem.

Jan Herz Jó estét Lifsitz úr.

Lifsitz Jó estét. Te is itt vagy, vén Pygmalion? Hát tőled nem lehet megszabadulni?

Jan Herz Őrizze meg a méltóságát Lifsitz úr, Delilah asszony a vendégem.

Lifsitz Delilah? Mióta hívják Delilah-nak ezt a vén Pygmaliont?

Olivér Na ezért most szépen bocsánatot kér.

Lifsitz Nicsak a piás Oli. Maga mit keres itt?

Olivér Először én kérdezek. Van ebben a házban lift?

Lifsitz Semmi sincs már ezen az átkozott boszorkánykonyhán kívül.

Olivér Akkor sajnálatos módon repülni fog lefelé.

Jan Herz Nyugalom, ez az én ügyem.

Olivér Nem tűröm, hogy a Mamuskát sértegesse.

Lifsitz Maga beenged az otthonába ilyen figurákat? Tudja ön kik ezek?

Jan Herz Olivér úr az asszisztensem.

Olivér Mi?

Lifsitz Asszisztense, ez a részeg statiszta?

Mutter Maga tréfál, ugye?

Jan Herz Maga nem ért ehhez. A nagy Humanson, az extragalaxisok felfedezője egyszerű öszvérhajcsár volt és nem vetette meg az alkoholt.

Olivér Úgy is van, a tehetség a fontos.

Lifsitz De nem az én házamban.

Jan Herz A ház a magáé, de ez a labor az enyém, ezt már megbeszéltük.

Lifsitz Elküldtem a végkielégítést, nem elküldtem?

Jan Herz Én meg visszaküldtem, én itt örök bérlő vagyok. Nem tudom tudja-e mi az, hogy örök.

Lifsitz Félek, hogy ön nem tudja, doktor úr. Lehet, hogy önöknél százmillió év, de a földön jelenleg 24 óra.

Jan Herz Hogy érti ezt?

Lifsitz Beszélhetnénk négyszemközt?

Jan Herz Nincsenek titkaim a barátaim előtt.

Lifsitz Ahogy gondolja, kérem. Ez az ügy túlnőtt rajtunk. Ezt a házat nemzetvédelmi szempontból különlegesen fontos területté nyilvánították és elrendelték a kiürítését. Úgyhogy ezután a hadüggel vitázhat doktor úr. Hát ezt csak azért mondom a barátai előtt, hogy ők is tudják. Ez az utolsó alkalom, hogy veszélytelenül elkotródhatnak innen, de gyalog, mert mint említettem, lift már nincs.

Olivér Te maradsz?

Mutter Én maradok.

Olivér Igen? Akkor én is.

Mutter Maradunk dokikám.

Jan Herz Gondolják meg, én nem mehetek el innen, de maguk szabadok.

Olivér Meggondoltad, Mama?

Mutter Én meggondoltam.

Olivér Mindannyian meggondoltuk drága doktor úr.

Jan Herz Itt vannak.

Mutter A rendőrök?

Jan Herz Nem, ők, ezek ők, ezek a múlt lényei, mindig jelentkeznek, hogyha bajban vagyok. Muttikám, menjen oda, vegyen föl egy fejhallgatót. Olivér úr készüljön a kísérlethez.

Olivér Igen, és még mennyi italt tuszakoljak magamba?

Jan Herz Egy kortyot se, ehhez a kísérlethez tiszta tudat kell. Csak figyeljenek, figyeljék a hangokat.

Mutter Ez innen jön az ernyőből.

Olivér Ez meg innen.

Jan Herz Mit mond, értik mit mond?

Mutter Ez itt azt mondja, hogy Sally.

Jan Herz Ismert valakit, akit Sallynek hívnak?

Mutter Én soha.

Olivér Itt meg mintha valaki németül karattyolna.

Jan Herz Németül? Az a mester.

Olivér A házmester?

Jan Herz Nem, a mesterem, Albert Einstein. Hallgassa meg, mit mond.

Beryll Jónapot kívánok.

Olivér Azt mondja jónapot kívánok.

Beryll Huh, de magas is volt. Hahó, jónapot.

Olivér O, hogy az Isten hozta.

Beryll Megijesztettem?

Olivér Hát mitagadás, majdnem össze csináltam magam.

Beryll Ne haragudjon. Maga a VIM?

Olivér Nem, nem, én nem vagyok VIM. Olivér, színész.

Beryll Ciao, színész, azt mondta, hogy színész? Láthattam valamiben?

Olivér Hát persze, többnyire ebben a fekete nadrágban.

Beryll Ez nagyon jó fej. Ciao.

Olivér Ciao?

Beryll Örülök, hogy megismertem.

Olivér Én is örülök. Azt mondja, hogy ciao? Na várjon, megpróbálom kitalálni, hogy kicsoda maga, jó? Ciao? Cicciolina?

Beryll Hát nem.

Olivér Nem?

Beryll Nagyon nem. A hirdetésre jöttem. Ebben az van, hogy jelige VIM.

Olivér Na, egy pillanat, utánanézek. Mutter!

Mutter A szívbajt hozod rám, mit akarsz?

Olivér Ez a szellem itt valami hirdetésre jött. Mosogatni akar vagy mi az Isten.

Mutter Ez nem szellem te balfácán, ez a doktor úr lelki társa, a nagy ő. Mutasd magad picikém. Jesszusom, mint egy bőregér. És hol is ez a hirdetés?

Beryll Jaj, Istenem, itt van, tessék. Keresem azt a lányt, aki 1968. október 24-én született délután 5 óra 34 perckor, jelige VIM.

Mutter Doki, dokikám, óriási számítási hiba történt.

Jan Herz Mi van, mi történt?

Mutter Itt az a pipi, akit kiszámolt magának.

Jan Herz A hirdetésre jött?

Beryll Maga a VIM?

Jan Herz Én.

Beryll Na, akkor stimmt.

Mutter Stimmt a fenét, nézz a szemembe fiúkám, hát ez egy bőregér.

Jan Herz Hogy talált rá a hirdetésemre? Mondom, hogy talált rá a hirdetésemre? Nagyot hall?

Mutter Még süket is.

Beryll Dehogysis. Állandóan dumál a mamám.

Jan Herz A mamája, honnan?

Beryll Hallja? Most innen, most meg onnan. Sally, azt mondja, Sally, így hívják őt, hogy Sally.

Jan Herz És nem meglepő, hogy hallja?

Beryll Ah, mindig hallom. Tudja, az a helyzet, hogy anyám olyan beleavatkozós típus volt. Beryll, hogy néz ki a hajad, mi ez rajtad, kik ezek a barátok már megint, szóval mindenbe beleszólt. Aztán hogy meghalt, a hangja valahogy itt maradt.

Jan Herz Zavarja?

Beryll Nem. Már nem. De néha direkt nem mosok haját, hogy bosszantsam.

Mutter Haját se mos.

Jan Herz Hogy talált rá a hirdetésemre?

Beryll Hát az egy jó sztori. Hát képzelje utaztam haza, és a vonat egyszercsak megállt Sedérnél, ez egy kis állomás, ahol sose szokott egyébként megállni. És tudja ilyenkor, ha áll a vonat, zárva vannak rajta a klotyók. Na, leszálltam, bementem az állomásra. Jó szar hely. Papír sehol, csak egy újság, kinyitom, ott a hirdetés. Tulajdonképpen miről van szó?

Jan Herz Az életem társát keresem, Beryll.

Beryll Na gyere csak közelebb. Még. Még.

Olivér Menjen már.

Beryll Oké, így jó lesz. Most hunyd le a szemed, én is lehunytam, és most gondolj arra, amire én. Mit láatsz?

Jan Herz Semmit. Minden vibrál és hullámszik.

Beryll Nekem is. Azért van, mert izgatottak vagyunk. És most?

Jan Herz Most, mintha kisütne a nap, iszonyú meleget érzek az arcomon.

Beryll Én is. Hé, és most?

Jan Herz Most ez a meleg megtelt egy illattal, ismerős illat, nem tudom leírni, de ismerős.

Beryll Nekem is, állati jó. Te, egy szőrmegalléros spinkót nem láatsz?

Jan Herz De igen, hevesen integet.

Beryll Ez az az öreglány, aki fogadott.

Jan Herz Az.

Beryll Hogy hadonász.

Mutter És még te mondod azt, hogy nem vagyok normális.

Olivér Ez tény.

Beryll Kinyithatod. Oké, hozzádmegek.

Jan Herz Állj, mikor születted?

Beryll Hogyhogy mikor, hát ahogy a hirdetésben volt.

Jan Herz Ez biztos.

Beryll Halálbiztos. Apám írta föl és ő a bankszakmában dolgozik. Csak azt nem tudom, hajnalban vagy délután.

Jan Herz Ez döntő faktor, hogy lehet ezt megtudni?

Beryll Hé, van itt egy telefon. Halló, titkárság, az elnök urat kérem. Hát kapcsolja be az ülésre, mondja meg, hogy a lánya keresi. Hogy-hogy milyen ügyben? Végzetes ügyben. Papa? Ciao. Papikám, figyelj, nálad van a szívgyógyszered? Tegyéél egyet a nyelved alá. Tedd be, mindjárt megtudod. Papikám, mikor születtem én? Tudom, de délelőtt vagy délután? Délután, azt mondod délután, akkor én most férjhez megek.

Hétköznapi csoda

Beryll

Halló papa, figyelj rám,
Nem értem én sem azt, hogy mi ez az érzés.
Halló papa, ne szólj rám,
Ne mondd, hogy érthetetlen az ami történt.
A szerelem pillanatát, a szerelem pillanatát,
Ha szíven üt, ne magyarázd,
Hisz boldog a szív, ami fáj,
Csak arra figyelj, ami vár.
Várj, adom a fiút.

Jan Herz

Uram, üdvözlöm önt az éteren át. Elnézést, de föl vagyok kavarva.

Olivér

Hallo, itt Olivér beszél. Uram, ön megfogta az Isten lábát. Az ön veje egy zseniális kozmikus. Nem komikus, az én vagyok. Ez hörög.

Mutter

Add ide, te balfácán. Jó estét drága, aranyos elnök úr. Én mint tapasztalt asszony mondom önnek, jó helyre repült a kismadár. Hogy hová? Hát Silverstone-ba, Főnix utca 6. Ciao, papa.

Beryll

Halló papa, figyelj rám, nem értem én sem azt, hogy hova kerültem.
Halló papa, ne szólj rám, amit mondanék tán érthetetlen.
A szerelem pillanatát, a szerelem pillanatát,
Ha szíven üt, ne magyarázd,
Hisz boldog a szív, ami fáj,
Csak arra figyelj, ami vár.

Nem a tenger vált széjjel, nem a föld fordult fel,
És a nap sem állt meg a fejem fölött, mint egy intő égi jel.
Csak egy véletlen varázs ez a nagy találkozás,
Csak egy hétköznapi csoda, ami szép, ami jó,
Csak egy hétköznapi csoda, ami el nem mondható.

Halló papa, ide figyelj, van itt egy ismeretlen, különös ember.
 Halló papa, ne szólj rám, nem értem én sem azt,
 Hogy miért pont ő kell.
 A szerelem pillanatát, a szerelem pillanatát,
 Ha szíven üt, ne magyarázd,
 Hisz boldog a szív, ami fáj,
 Csak arra figyelj, ami vár.

Nem a tenger vált széjjel, nem a föld fordult fel,
 És a nap sem állt meg a fejem fölött, mint egy intő égi jel.
 Csak egy véletlen varázs ez a nagy találkozás,
 Csak egy hétköznapi csoda, ami szép, ami jó,
 Csak egy hétköznapi csoda, ami el nem mondható.
 Hétköznapi csoda.

Gustavson	Szervusz Jan.
Jan Herz	Gus, szervusz.
Strasser	Elnézést a késői zavarásért. Kopogtattunk, de szólt a rádió. Gustavson professzor volt szíves elkísérni. Eric Strasser vagyok.
Jan Herz	Örvendek.
Strasser	Hát ez az a bizonyos sasfészek?
Gustavson	Az ezredes úr a milícia főparancsnoka.
Jan Herz	Oh, gratulálok, és mit óhajt szerény hajlékomban?
Strasser	Mindenekelőtt lenne egy személyes kérésem. Becker! Legyen olyan kedves, adjon egy autogrammot ebbe az emlékkönyvbe, a fiam ugyanis gyűjti az ilyesmit. Amint látja van már itt Mick Jagger, Freddy Mercury, de az öné lenne az első Nobel-díjas aláírás.
Jan Herz	Hány éves a fia?
Strasser	Tizenkettő.
Jan Herz	Akkor maga elég korán nősült.
Strasser	Mért, hány évesnek vél?

Jan Herz Nem vélem, pontosan tudom, harmincnégy. Két osztállyal járt alattam az Oswald kollégiumban, humán tagozat, örsparancsnok, remek terepfutó.

Strasser Így emlékszel rám?

Jan Herz A szemedre meg az arcodra pontosan.

Strasser Alig ismertük egymást.

Jan Herz Én mindenre emlékszem, ami a gyerekkoromban történt, az volt aranykorom, máig abból élek. Mért, te talán nem emlékszel énrám?

Strasser Az egészen más, te már akkor is nagy sztár voltál.

Jan Herz Sztár?

Strasser Az öreg Weiss is mindig azt mondta, fiaim, én félek ettől a Herztől.

Jan Herz Azt mondta fél? A derék marha, ő legalább kimondta. Becsülöm érte. A többi középsterű azóta is hallgat, és ott tesz keresztbe, ahol csak tud. Hogy hívják a fiadat?

Strasser Willy, Willy Strasser.

Jan Herz Térjünk a tárgyra, Eric. El akarod venni a laboromat, erről van szó?

Strasser Hát ez nem ilyen egyszerű. Megnézhetem?

Jan Herz Tessék.

Strasser Gustavson, magyarázza el!

Gustavson Jan, a hadügyi tárca a különleges alapból három helyet is felkínál, képzett asszisztenciával és korszerű műszerekkel. Az elsőt Santa Riviérában, a másodikat...

Jan Herz Ne folytasd Gus, én nem megyek el innen.

Strasser Mért nem?

Jan Herz Mert ide kötnek az emlékeim.

Strasser Ugyan kérlek, ehhez a kócerájhoz? Igazán nem értelek.

Jan Herz Nem is érthetsz, amíg ezredesnek képzeled magad.

Strasser Mi az, hogy képzelem?

Jan Herz Csak nem veszed komolyan, hogy ezredes vagy?

Strasser Hanem mi vagyok?

Jan Herz Ember, Eric, ember! Ezt nem lehet fokozni, csak lefelé. Engem is le akartak fokozni mindenféle plecsnikkel, csak nem hagytam magam, megszöktem.

- Strasser Szerinted a rang az lefokozás?
- Jan Herz Persze. Begyúrnak vele egy gépezetbe, hogy ne egy szuverén lény, hanem egy engedelmes pöcök legyél. Hát mit érne az ezredesi rangod, ha most hirtelen azt jelentenéd, hogy ennek a Herznek tökéletesen igaza van?
- Strasser Csakhogy van egy nagyobb igazság is: a nemzet érdeke, amit én képviselek.
- Jan Herz Szegény nemzet.
- Strasser Ismételd meg, légyszives.
- Jan Herz Mondom szegény nemzet, amelyik nem tud a kéglím nélkül élni.
- Strasser Na idehallgass öregem, nekem nem kellett volna idejönnöm, engem a jó szándék hozott ide. De hadd adjak neked egy baráti tanácsot, te ne ironizálj, jó? Nem vagy abban a helyzetben, világos?
- Gustavson Jan, Jan, Ne ess abba a hibába, hogy nem tudod, hogy kivel beszélsz. A tudományos ellenfeleidet is mindig lenézted. Mi épp olyan jól tudjuk, mint te, hogy itt, ezen a ponton a legerősebb a kozmikus erőter. Ezt nekünk ki kell használnunk Jan, mert a part menti területek védelme csakis úgy biztosítható, ha itt helyezzük el a lokátorokat.
- Jan Herz Lokátorokat? Egy nagy nyavalyát. Hát hülyének nézel? Ti ugyanazt kutatjátok, amit én, csak le vagytok maradva. Arra ugyan rájöttetek, hogy lennie kell az országban egy olyan intenzív koordinátrapontnak, ahol a pszihikus energiák könnyebben alakulnak át fizikai valósággá, de fogalmatok sem volt, hogy hol van az a pont. Követtetek, kiszimatoltátok, hogy hol telepszek le. Megvártátok, hogy az elkóborolt kutya hol ássa el a csontját, s most jöttök, hogy kikaparjátok helyette. Így van, Gustavson?
- Gustavson Nekünk szükségünk van erre a helyre, Jan.
- Jan Herz Nekem is. Itt a dilemma.
- Strasser Csak nem akarsz szembeszállni egy nemzetbiztonsági határozattal?
- Jan Herz Hát mit tegyek, mondd meg?

- Strasser Nekem legkésőbb holnap éjfélig át kell adnom ezt a területet. Erre írásbeli utasításom van a vezérkartól. Mit csináljak én ezzel az írással, ha te nem vagy hajlandó kivonulni innen?
- Jan Herz Add ide, megeszem, és jelentsd a vezérkarnak, hogy lassú az emésztésem.
- Strasser Nem hozol ki a sodromból, öregem. Készültem belőled, az édesanyád nem ismer úgy, mint én. Bár egyvalami valóban meglepett. Nem hittem az információknak, de te nem vagy normális.
- Jan Herz Nem, hála Istennek. Ha te normálisnak nevezed, ami ma a világban történik, akkor én alázatosan jelentem, hogy bolond vagyok ezredes úr.
- Strasser Te nem ismered el, hogy vannak objektív körülmények?
- Jan Herz Nem. Amit tegnap álmodtunk, az ma az objektív körülmény, és holnap az lesz, amit ma álmodunk éppen. Mindent az ember teremt, Eric. Se Istenre, se történelemre nem kenheti, hogyha szörnyeket szül. Azért szöktem el az intézetből is, mert egy pocsék világot teremtettek körém. Idejöttem és teremtettem magamnak egy másikat, egy nekem valót és én ezt nem adom. Menjetek innen a fészkes fenébe.
- Strasser Én eddig tisztelettel beszéltem magával.
- Jan Herz Tisztelettel? Hogy kotródjak az otthonomból? Hát mit képzelsz maga? Egy embert csak úgy el lehet fújni? Megszokták, hogy senkik vagyunk, és igazuk van.
- Strasser Halkabban.
- Jan Herz Legszívesebben semmivé törpülnénk, csak hogy túléljük magukat. De egy dologban tévednek.
- Strasser Sokkal halkabban, világos?
- Jan Herz De egy dologban tévednek maguk, mert van egy utolsó pont, ahol én még én vagyok, én, én, ego sum, és ahhoz nem szabad hozzáérni, mert az nem föladható.

Strasser Na idehallgasson, én tisztellem a maga tehetségét, de ami az énjét illeti, arra szarok. Mint egy nagy szemétdomb, olyan ez a világ. És hogy hogy érzi magát rajta egy porszem, maga vagy én, az nem fontos. Művész, zseni, patkány, nem fontos. Egy erő mindenkit begyúr, és ezt az erőt úgy hívják, hogy politika. Gondolkozzon, Herz. Ezt a dolgot el lehet intézni szépen is meg csúnyán is. Nem szeretném, ha valami goromba lépésre kényszerítene.

Jan Herz Én kényszerítem?

Strasser Ja, és még valamit. Ez a játék innentől kezdve nagyon is valóságos. Úgyhogy ne bízson a képzeletében.

Jan Herz Nem tehetem ezredes úr. Mióta élek, csakis a képzeletemben bízom. Azért kaptam Nobel-díjat. Üdvözlöm a kisfiát.

Strasser Becker!

Gustavson Ez örület, felrobbantják a házat, elintéznak egy pillanat alatt.

Jan Herz Menj!

Beryll Jan, Jan Herz.

Jan Herz Menj el, Beryll, menj el.

Beryll És ők?

Jan Herz Velük már megbeszéltem, de te menj el.

Beryll Dehogy megyek. Tisztára olyan, mint egy Spielberg filmben.

Jan Herz Csakhogy ez nem film, érted, nem film, menj el.

Beryll Szeretlek Jan.

Jan Herz Tudom, de én ezt nem adhatom föl, érted, én ezt nem adhatom föl.

Beryll És én, föladjam?

Mutter Gyerekek, azt mondom csináljunk ripsz-ropsz egy pompás esküvőt. Van valami cuccod pintyőkémm?

Beryll Csak a korcsolyadresszem.

Mutter Sebaj, olyan ruhát kerítek neked, hogy címodal leszel a Playboy-on.

Olivér Muttikám, mit szólnál egy kettős esküvőhöz?

Mutter Jaj, de isteni lenne, csak nem veled. Hol vagy Panchom, édes mézem?

Olivér Mi lelte, doktor úr? Mutter!

Mutter Delilah.

Jan Herz Tudtam, hogy miattam van ez a fölhajtás.

Beryll Most ne gondold rá, Jan. Figyelj, nézz csak rám. Én nem félek, nem, és te se félj. Valahogy úgy érzem, hogy minket most semmi baj nem érhet.

Jan Herz Nem félek, nem az a bajom.

Beryll Hát?

Jan Herz Egyetlen lépés választ el attól, hogy végre sikerüljön a kísérletem, egyetlen átkozott lépés, tizenöt évi szívós meló után, és pont most másznak rám ezek a szemetek.

Beryll Dehát már sikerült, nem?

Jan Herz A fenét. Ez a VIM csak egy közbeeső fázis, részeredmény, nem ez a célom.

Beryll Hanem?

Jan Herz Igehallgass Beryll, az anyád, akinek a hangját hallottad, most nem benned szólt, hanem élt.

Beryll Hol?

Jan Herz Itt.

Beryll De hol itt?

Jan Herz Itt a laborban. Lehet, hogy most is itt áll mellettünk, csak nem látjuk. A hangját már rögzíteni tudom, de nem sikerült még áthoznom ebbe a dimenzióba. Egyetlen X faktor hiányzik, és igazolom azt, amiről eddig csak álmodott az emberiség.

Beryll Na, de mi az?

Jan Herz A halhatatlanság, Beryll.

Beryll Már értem mért mondták rád, hogy lökött vagy. Jan, hát ez fantasztikus.

Jan Herz Hát persze. Én elindultam azon az életveszélyes senki földjén, ami a művészet és a tudomány között húzódik. A művész belül keres, a tudós kívül, én pedig rájöttem, hogy nincs kívül és belül, egy világ van, érted?

Beryll Nem, de nagyon jó.

Jan Herz Gyere, megmutatok valamit, ez nagyon fontos, neked értened kell mindazt, amivel én foglalkozom. Gyere ide, nézz bele ebbe a teleszkópba, ez az én szemem. Amit most látsz, az sok millió évvel ezelőtt történt. Érted már?

Beryll Olyan jó ez az egész. Jan, az mi az ott?

Jan Herz A hajszálkeresztet? A vezetőcsillagom, onnan nyerem a koordinátáimat.

Beryll És mellette?

Jan Herz Melyik?

Beryll Balra, az a halvány lila?

Jan Herz Azt úgy hívják Signus 3, másfél millió éve halott. Tudod mikor élhetett itt? Mikor itt Silvertone helyén még mindent víz borított és megjelentek benne az első tengeri sünök. A múlt káprázik előtted, Beryll. Mi is így suhanunk a téridőben, milliószor élünk és meghalunk, találkozunk és búcsúzunk. Az egész csak egy múltó káprázat.

Beryll És semmi, semmi nem valóság?

Jan Herz Talán az örömünk, hogy megtaláltuk egymást.

Beryll Ebben az iszonyú végtelenségben, Jan. Jan, hát milyen szerencse ez, milyen örületesen nagy szerencse.

Jan Herz De csak nekünk, mert ha most például egy tudós kollégám bámul minket valahonnan a Signus 3 környékéről, nem minket lát, csak egy háborgó ősóceánt. Számára mi semmik vagyunk, és csak másfél millió év múlva fogja észrevenni, hogy mi most itt vagyunk a teleszkópnál, és...

Beryll És?

Jan Herz És mondjuk megcsókoljuk egymást.

Beryll De mikor?

Jan Herz Hát például most.

Mezzabotta Figlia, az apád áll itt. Már nem. Azonnal gyere elő, és nézd meg, hogy mit tettél velem. Akkor én most férjhez megyek. Csak úgy egyszerűen bele a telefonba. Az, hogy én megörülök, az semmi. Az, hogy nekem 870 a vérnyomásom, az neki nulla. Hogy otthagytok egy sorsdöntő ülést, az túró. Hogy otthagytok félmillió fontot, én megfojtom ezt a kölyköt, kitagadom. Non sei mia figlia. Nincsen apád.

Olivér A kedves papa?

Mezzabotta Lilio, gyönyörűségem, bogaram, virágom. Te szörnyeteg, hol a lányom? Majd meglátod, hogy az a gyerek nem normális.

Mutter Úrjézus, megfojtja. Gyere ide te bostoni fojtogató. Hát ezzel mi történt?

Olivér Hát én honnan tudjam? Engem fojtogat és ő fulladt meg.

Mutter Úrjézus, tragédia.

Beryll Semmi baj, ez a papa. Mindjárt magához tér. Mindig kipurcan, ha velem zűr van, a vegetatív neurózisa. Engedje már el, na.

Olivér Igaza van, én fogom a nyakammal.

Beryll Padre, padre, sono Lilio.

Olivér Várjon, nekem lábra esik.

Mezzabotta Hol vagyok?

Beryll Jó helyen, egy laborban.

Mezzabotta Milyen lavórban?

Beryll Padre, nagyon vártunk már.

Mezzabotta Lilio, te ütődött. Nem történt bajod?

Beryll Jaj dehogyis.

Mezzabotta Ez az a Casanova, aki el akar venni tőlem?

Beryll Nem, nem, az ott van fönn.

Mezzabotta Hát ez kicsoda?

Olivér Végre, engedje meg, hogy bemutatkozzam. Olivér, színművész.

Mezzabotta Sir Olivér...

Olivér Nem, hagyja csak, nem érdekes.

Mezzabotta Rendkívül röstellem.

Olivér Sose röstellje, signor.

Mezzabotta Lilio, vizet.

Mutter Vizet? Ezt húzza meg, aranyos elnök úr.

Mezzabotta Grazie madame.

Mutter Jaj, de jó szűgja van, meg kell hagyni.

Mezzabotta Molto grazie madame. Ez most rendkívül jólesett.

Mutter La Curvoisier.

Olivér Nyolc font.

Mutter Hét.

- Mezzabotta Bravissima, madame, látom ön értékeli a jót. Mamma mia, mi ez az illat? A kedvenc ételem, pié di San Giuseppe. Lilio, ez a nagymama réztepsije. Hogy kerül ez ide?
- Beryll Hogyhogy hogy? Hát tényleg, hogy? Megvan, papa. Te hoztad magaddal.
- Mezzabotta Én?
- Beryll Az a helyzet, hogy itt minden látható lesz, ami erősen él a képzeletünkben. Ez Jan találmánya.
- Mezzabotta Dehát ez itt van. Ezt meg is lehet enni?
- Beryll Hát azt nem tudom, próbáld meg.
- Mezzabotta Ragyogó, kóstoljátok meg.
- Jan Herz De azért engedje meg, hogy bemutatkozzam, Herz vagyok.
- Mezzabotta Jan Herz?
- Jan Herz Igen.
- Mezzabotta A Nobel-díjas Herz professzor?
- Jan Herz Hát így is lehet mondani.
- Mezzabotta Mért nem ezzel kezditek? Hát akkor ez a VIM.
- Jan Herz Úgyvan.
- Mezzabotta Szédületes, hogy mit üldöztem én magát, és most itt áll előttem. Ez meg megy arra. Hát tudod te oktalan, hogy ki ez az ember? Egy lángész. Doktor úr, ön nem tudja milyen nagy jelentőségű mindkettőnk számára ez pillanat. Ki kerreg itt közöttünk?
- Jan Herz A kedves lánya.
- Mezzabotta Lilio, avanti a casa. Tárgyalt már valakivel?
- Jan Herz Én, miről?
- Mezzabotta Ne álljon szóba senkivel, ez a világ tele van hiénákkal. De én uram csak az ösztöneimre hallgatok, nálam ez a sorrend: egy lélek, kettő pénz, utána jöhetnek ezek az apró kis érzelmeckék.
- Jan Herz Dehát miről beszél uram?

Mezzabotta Hogyhogy miről? Egy év múlva minden lakásból kidobjuk a televíziót és jön a VIM. Először egy nullszéria, aztán avanti százmillió példány, cento milioni. Óriási, remek. Ez nagyobb bummm, lesz mint az autóipar. Madam, Winettou a hálósobában, uff, uff. A gyerekeknek az igazi Pinokkió mond mesét, az ágyuk szélére is leül uram. Mibe kerül egy ilyen berendezés? Csak úgy durván?

Jan Herz Majd megbeszéljük, csak legyünk már túl a dolgon.

Mezzabotta Miféle dolgon?

Jan Herz Hát nézzen körül, itt mi készen állunk és csakis az ön igenjére várunk.

Mezzabotta Én meg az önére uram.

Jan Herz Mondd már meg neki, miről van szó.

Beryll Papa, megkérte a kezemet.

Mezzabotta Uram, ha egy csöpp esze van, engem vesz feleségül.

Jan Herz Nem, én öt szeretném inkább.

Mezzabotta Vigyed, a mindenható atyaúrsten áldjon meg benneteket gyermekeim.

Jan Herz Akkor kezdődhet a szertartás.

Mezzabotta Hol?

Jan Herz Itt.

Mezzabotta Ne itt uram, menjünk el egy templomba, mi hívő katolikusok vagyunk.

Jan Herz Akkor tudja, hogy minden hely templom, ahol szeretet van.

Mezzabotta De hol a pap?

Jan Herz Lesz pap is. Készen van, kapitány?

Pancho Egy tengerész tetre kész.

Jan Herz Kezdhethük?

Mezzabotta Kezdjük. Sir Olivér, ön is így esküdött?

Olivér Hagyjon békén, jó? Én unitárius vagyok és agglegény.

Mezzabotta Pardon, sir. Fiam, miféle szertartás ez itt? Mondtam, hogy római katolikusok vagyunk.

Jan Herz Ő katolikus.

Mezzabotta De héberül beszél.

Jan Herz Attól még katolikus.

Mezzabotta Sir Oliver...

Olivér Maradjon már fater, jó?

Esküvő

- Szent Péter Új erő támada fel a holtak hamvaiból,
Harang szól, orgona zeng, s a lélek vándorol.
Eljött hát, itt az idő, hogy rátok hulljon a fény,
Eggyé forr két szerető a mindenség ölén. Áldás rá, áldás rá.
- Mezzabotta Ki ez, fiam?
- Jan Herz Szent Péter.
- Mezzabotta Ez a Szent Péter?
- Jan Herz Igen.
- Mezzabotta Szűz Mária.
- Szent Péter Ketté vált hajdan a jég, hogy nő és férfi legyen,
Szétoszlik, összevegyül a gyarló emberi nem.
Így bolyong mind egyedül míg csak társra nem lel,
Teljesség, szent a kötés, mely a törvényt ismeri fel. Áldásom rá.
- Winettou Jönnek a sápadtarcúak. Tudtam előre, ahová sápadtarcú lép, ott a
romlás és pusztulás vár ránk.
- Mezzabotta Mit beszél ez az indián?
- Strasser Doctor Herz, itt Eric Strasser beszél. A játéknak vége, adok önnek 24
óra gondolkodási időt.
- Mezzabotta Kik ezek?
- Beryll Milícia.
- Mezzabotta Valódi milícia?
- Jan Herz Sajnos, háromdimenziós.
- Strasser Figyeljen Herz, a házat körülvettük, a kormány a vészhelyzet
tisztázására külön bizottságot hozott létre, melynek élére engem
nevezett ki, a milícia főparancsnokát.

- Mezzabotta Strasser, maga az? Hát mi a fenét csinálnak maguk itt? Hát elment az esze, ezredes? Én Alfred Mezzabotta vagyok, a gazdasági vegyes bizottság elnöke. Közölje a kormánnyal, hogy azonnali vizsgálatot követelek, nekem mentelmi jogom van. Mi történik itt?
- Beryll Tűszok lettünk papa, mi lesz velünk, Jan?
- Winettou Esküszöm a nagy szellemre, összehívom indián testvéreimet, és megvívjuk harcunkat a kegyetlen betolakodókkal. Én szóltam Winettou, uff, uff.
- Szent Péter Testvéreim, ne féljeteK, mert lehet, hogy a csillagok lezuhannak, lehet, hogy az elemek ropogva megégnek, de a szeretet soha el nem múlik, örökkön örökké fönmarad. Ne féljeteK!
- Beryll Fogd a kezem és ne engedd el, most és mindig már velem leszel,
- Jan Herz Én már tőled nem válok el, hisz csak az nem halhatatlan, ki elfelejthető.
- Szent Péter Így legyen.
- Katonák Figyelem, figyelem, sorakozó, túl sok a szép, túl sok a jó.
Egy, két, jobbra át, állj be a sorba szaporán.
Derűre mindig jön a ború, csak egy a szent, a háború.
Figyelem, fegyelem, a rend a fő, egységben a véderő.

Winettou dala

- Winettou Jöjjetek, jöjjetek ősi szellemek, jöjjetek indián testvéreim.
A csatabárdom nem nyughat a földben újra várnak harci díszeim.
Nagy Manitu szelleme szálljon közénk.
Nagy Manitu szelleme szálljon közénk.
Jöjjetek, jöjjetek vadászmezőkről, jöjjetek völgyekről és hegyekről.
Jöjjetek, jöjjetek ősi szellemek, jöjjetek indián testvéreim.
A csatabárdom nem nyughat a földben újra várnak harci díszeim.
Nagy Manitu szelleme szálljon közénk.
Nagy Manitu szelleme szálljon közénk.
- Strasser Maga lát valamit Becker?
- Becker Semmit uram.
- Strasser Mennyi időnk van még?
- Becker Hát még van ugyan egy órája, de mondja főnök, hát meddig hagyjuk még szarakodni ezeket? Ha idehívom a különítményt a bázisról és leengedünk néhány jól kiképzett embert, öt másodperc múlva miénk a hely.
- Strasser Nekem nem a hely kell, Becker.
- Becker Hanem?
- Strasser Hanem a berendezés, méghozzá sértetlenül.
- Becker A VIM? És mihez kezd vele, főnök?
- Strasser Mihez? Amíg nem ismerjük az emberek képzeletét, nem lesz rend ebben az átkozott társadalomban. Vagy nevezze léleknek, ha úgy tetszik. Amíg az nem a miénk, és nem teremtünk benne rendet, addig a világ csak egy hűgyszagú majomház. Buja álmok, önző mániák és piszkos remények istállója. Csakhogy ennek vége. Ez az örült fölfedezett valamit, aminek a hordereje beláthatatlan. Érti már, hogy mire megy ki a játék, Becker?
- Becker Kezdem érteni, uram.
- Strasser Örülök neki, fiam.

Mezzabotta Indiánosdi a hadsereg ellen? Mamma mia, che giorno.

Pancho Ha itt volna a rombolóm, egy-kettőre elsüllyeszteném ezeket az átkozott szárazföldi patkányokat.

Olivér Muszáj ennek itt állandóan pofázni?

Mutter Olinak igaza van, Pancho. Az összes állam harcol, te meg állsz, bámulsz, mint valami mamlasz, mindenféle rombolókról szövegelsz, ahelyett, hogy csinálnál valamit.

Pancho Oké, honey, see you later.

Mutter Bye, bye. Módjával papuska, blokád alatt be kell osztani az italt.

Mezzabotta Nekem mindegy, én úgyis elmegyek. A lányom az oka, másodszor öl meg ez a hülye.

Olivér Másodszor? Hát már volt férjnél a kisasszony?

Mezzabotta Férjnél? Egy nyavalyát, az egy majom volt.

Olivér Majom?

Mezzabotta Si, sir Olivér, a nizzai matematika-versenyen nyert kétszáz fontot. Mi volt az első dolga? Kiment az állatkertbe és vett egy majmot, egy bundermajmot.

Mutter Az aranyos.

Mezzabotta Aranyos madame? Az a dög napokon át itt ugrált a fejemen. De ez még semmi, kifigyelte az a vicsorgó sátán, amint kinyitom a páncélszekrényemet és megjegyezte mozdulataimat. Tizenkét variációs zár, és megjegyezte a nyomorult. Éjjel a sötétbe kinyitotta, reggelre fölhabálta az összes értékpapíromat, a Standardoilt, a Texacot, a Dunaholdingot. Két és felet veszítettem.

Olivér Két és fél ezret? Hát én beleörültem volna, signor.

Mezzabotta Két és fél milliót, sir Olivér, due milioni e mezzo. Azt hittem, megzavarodom. De mit mondott erre a lányom? Ne haragudj papa, szeretem. De miért én megyek tönkre, ha ő szeret? Mért? Ma perché?

Mutter Nem csak ön, mindenki. A majmocskát nyilván elűzte, Beryll zokogott, ön őrjöngött, a személyzet rettegett, ez egy láncolat, signor.

- Olivér Úgy is van. Mit gondol, mért ülünk itt mindannyian a soiré-ban? Én a mama miatt, a mama majd meglátjuk ki miatt, ön a lánya miatt, a lánya doktor miatt...
- Mezzabotta És a doktor?
- Olivér Na ezt én sem tudom, hogy mi miatt.
- Mezzabotta Hát ez az, valamennyien megdöglünk egy idióta miatt? Hát már alig érzem a bal kezemet.
- Mutter O, jaj aranyos elnök úr, nagy hibát követett ez az úristen.
- Mezzabotta Mivel madame?
- Mutter Amikor lelket adott az embernek. Az összes gubancot ez okozza, higgye el. Ha nem volna lelkünk, Beryll most odahaza szundikálna, maga hallgatná a tőzsdehireit, én meg vidáman meg árulnám a virágaimat a Fekete Uszkárban, azt se tudnám, hogy létezik blokád meg milícia.
- Mezzabotta Hogy lehet, a madame nem itt lakik?
- Mutter Nem, én csak bekéredzkedtem, itt ragadtam, ideiglenesen itt ragadtam.
- Mezzabotta De miért?
- Mutter Na ez egy jó kérdés. A szerelem, uram.
- Mezzabotta Sir Olivér?
- Mutter Aber was. Mi csak úgy vagyunk. Tudja volt neki egy olyan kelet-európai száma, elhozta egyszer a Fekete uszkárba, de kirúgták vele, pedig olyan aranyos volt az a szám. Figyeljen! Figyel? Nekünk már nem hiányzik más, nekünk már nem hiányzik más... Aranyos, mi? Az első mondat után kirúgták vele. Hát én szóltam hozzá két jó mondatot, mert láttam, hogy nagyon odavan, aztán úgy együtt maradtunk. Hát ez nem is lett volna baj, mert én itt pontosan tudom, hogy jobb ma egy veréb, mint holnap egy tűzok. De beleszólt a buliba ez az Isten átka, vágyódó lelkem csapdába estem, signor.
- Mezzabotta Csak nem a doktor miatt, madame?
- Mutter Ugyan, ő nekem egy aranyos füsti fecske. És bekapcsolta azt az átkozott izét, és egyszercsak itt állt előttem az a fiú, aki eddig csak az álmaimban élt.
- Mezzabotta Milyen volt?

- Mutter Megmondjam? Megmondom. Óriási csalódás.
- Mezzabotta Mért suttog, madame?
- Mutter Hátha most is itt áll valahol. Állandóan jön, bámul, mindenféle rombolókról szövegel, meg hogy I love you honey. Idefigyeljen, én úgy érzem, hogy agyvérzést kapok tőle.
- Mezzabotta Dehát a saját álmától?
- Mutter Na jó, de megvalósult. Higgye el, signor, nincs keservesebb csalódás, mintha egy álom megvalósul. Hirtelen olyan snassz lesz az egész.
- Mezzabotta Nem ilyennek képzelte?
- Mutter Na jó, de csak képzeltem. Az volt benne a csodálatos, hogy nem lehetett elérni. Ez meg van. Mondja meg őszintén signor, mit csináljak vele? Örökösen tangózzak az isiászommal? Főzzek rá vagy mossam a gatyáját?
- Mezzabotta Nonszensz, madame.
- Mutter Mindennek ez az isten átká, ez a szomjas lelkem az oka. Megitta az egészet.
- Mezzabotta Oh, si.
- Mutter Si, si. Gondolta volna pár nappal ezelőtt signor, hogy itt fekszik velem egy vadidegen helyen, és várja a végítéletet?
- Mezzabotta Soha madame, de meg kell jegyezni, hogy az ön közelségében van valami megnyugtató.
- Mutter Az önében is, signor.

Nekünk már nem hiányzik más

- Olivér Hiába is mondta nékem édes jó anyám,
hogy drága kisfiam, most mitől vagy vidám.
Hiába is figyelmeztetett a jó apám,
ha túl jó a kedved, az is nagy baj ám.

Nekem már nem hiányzik más, nekem már nem hiányzik más,
Nekem már nem hiányzik semmi más, csak egy pofa sör.

Én nem panaszkodom, bár lenne rá okom, példának mindjárt itt a pénz.
Mindig elgurul, ölembe sose hull, akárhogy is számolom, kevés.

Hát mit hajtsam magam, s legyek boldogtalan,
Hisz mindig több kell mint amennyi van.
Ha nem fázom és van ebédem, s valaki lefekszik vélem,
Én már jól érzem magam.

Ha többet keresnék, több adót fizetnék,
És én tarthatnám el az államot (de szép lenne).
Ha mégis összedől, engem is megöl és ez tarthatatlan állapot.

Hát mit hajtsam magam, s legyek boldogtalan,
Hisz mindig több kell mint amennyi van.
Ha nem fázom és van ebédem, s valaki lefekszik vélem,
Én már jól érzem magam.

Mutter A pénz csak annak kell, ki hitvány gazember,
Mi szegények vagyunk, de boldogok.
Hát mit képzelnek ők, a mindent elnyerők,
Ezt fizetünk nekik nem adót.
Hát mit hajtsam magam, s legyek boldogtalan,
Hisz mindig több kell mint amennyi van.
Ha nem fázom és van ebédem, s valaki lefekszik vélem,
Én már jól érzem magam.

Mutter, Olivér Nekünk már nem hiányzik más, nekünk már nem hiányzik más,
Nekünk már nem hiányzik semmi más, csak egy, szerelem.
Nem hiányzik semmi más, hogy boldogok legyünk csakis egy, a pénz.

Mezzabotta Fiacskám, figyelj rám, én egy intellektuel vagyok, egy zseni.

Jan Herz Oké.

Mezzabotta Valami logikád azért neked is van. Mire vársz még, szeretném megérteni, hogy mire?

Jan Herz Az atomfizikáról hallott valamit?

Mezzabotta Semmit, de hogy jön ez most ide?

Jan Herz Azon a területen, ahol mi kutatunk, nincsen tőlünk független objektív valóság, minden a belsőnkől is függ. Ezek a lények, akiket szeretek, nem a műszereim miatt vannak itt, azok csak láthatóvá teszik őket, hanem miattam. Ha elárulom őket, el is tűnnek és nincs olyan műszer, amely valaha is kimutatja őket. Maga fel tudná adni a pič di San Giuseppe izét, és mind azt az emléket, ami hozzá tapad?

Mezzabotta Miben reménykedsz, hogy meggyőződ őket?

Jan Herz Minden embernek van valami pič di San Giuseppéje.

Mezzabotta De ezek nem emberek fiam, ezeket nem lehet meggyőzni, ez egy apparátus. Ez úgy működik, mint a komputer, vagy egy automata présüzem. Összezúznak bennünket és soha, senki nem fogja megtudni, hogy miért. Az újságok megírják, hogy szerencsétlenül jártunk kísérletezés közben, rendeznek egy nagy dísztemetést, de hát ezt akarod te?

Jan Herz Jó. Hallgassa meg!

Mezzabotta Mi ez?

Jan Herz Mit hall?

Mezzabotta Valaki karattyol.

Jan Herz Ért valamit belőle?

Mezzabotta Mintha németül karattyolna.

Jan Herz Ez az, de még nem értem, hogy mit.

Mezzabotta Ki ez?

Jan Herz Albert Einstein.

Mezzabotta A fizikus. Hát az már régen halott.

Jan Herz Erről van szó. Itt meg állandóan beszél, szól hozzám, csak nem értem. A kísérleteim utolsó stádiumába érkeztem, papa. Egyetlen lépés választ el attól, hogy végre valódi kapcsolatot teremtsék a múlt lényével. S erre jön ez az átkozott blokád meg ez a viharos idő. Elvesztettem a vezetőcsillagot.

Mezzabotta Csak nem akard azt mondani, hogy beszél a halott?

Jan Herz Hallja, nem? Itt van közel, csak egy másik dimenzióban.

Mezzabotta Figlio, tu non sei normale, che pazzia, egy szót nem értek az egészből.

Jan Herz Idehallgasson, fater. Albert Einstein a mesterem, és ő az egyetlen, aki megoldást találhat erre szörnyű helyzetre feltéve, ha tudok vele beszélni.

Mezzabotta Te ezt komolyan mondod?

Jan Herz Segíteni akar, érzem a szándékát.

Mezzabotta Dehát ez az Einstein már negyven év óta nincs, és te ebben bízol És ezért kell nekem itt döglődni, mint egy halálraítéltnak? M'impazzisco.

Jan Herz Fater, idehallgasson. Van magának valaki kedves embere a másik dimenzióban? A múltban, aki eltávozott, akit szeretett?

Mezzabotta Van, sajnos van, a nejem. Tizenöt éve özvegy vagyok.

Jan Herz És van magánál valami, amit tőle kapott, egy tárgy, akármi?

Mezzabotta Csak ez a jegygyűrű, bele is van glavirozva a neve, Sally.

Jan Herz Adja ide, legyen szíves.

Mezzabotta Mit?

Jan Herz Ezt.

Mezzabotta Ezt.

Jan Herz Fater...

Mezzabotta Te minden halottal ki akarsz kezdeni? Sally...

Beryll Ott a mama, milyen fiatal.

Jan Herz Ez az emlékkép még a te születésed előtt rögzült. Jól mondom, papa?

Mezzabotta Sally...

Mutter Oli gyere, itt az anyós.

Mezzabotta Hogy csinálod ezt?

- Jan Herz A technikai részeket nem tudom elmagyarázni, de az elvet igen. A tárgyak is élnek, a mikrovilág részecskéi éppúgy élnek, mint bármi a világon. Ezért ragaszkodunk az elköltözöttek holmijaihoz, mert benne maradnak, még a szándékuk is. Nézze csak, én nem csak a hitvesét látom, hanem azt is, hogy ezt a gyűrűt ő szeretettel adta, amit maga nem viszonzott.
- Mezzabotta Öt percet késtem az esküvőről, öt nyavalyás percet, mert elhúzódt egy ülés. Ezért kell bűnhődnöm egy életen át?
- Jan Herz Nem, ettől csak bosszús lenne, de ez a mosoly keserű. Nem látja?
- Mezzabotta Nem látom. Csak azt látom, hogy be vagyok zárva. Vetítgetünk, házimoizunk, és valamennyiünket felkoncolnak. Engedj ki innen!
- Jan Herz Hát menjen, ha akar.
- Mezzabotta Menjek, de hogy a francba? Szétlőtték a kalapom, még szerencse, hogy a fejem nem volt benne.
- Beryll Ugyan már, padre.
- Mezzabotta Figlio, te vagy az oka mindennek, tönkretettél. Tönkretettél engem kislányom és most meg is ölsz valamennyiünket. Maguk mért hallgatnak? Nem látják, hogy mire megy itt ki a játék? Ennyi marad belőlünk. Szóljanak már ehhez az idiótához.
- Beryll Nagyon jól tudom, hogy mért kiabálsz. Mert Jan igazat mondott.
- Mezzabotta Miféle igazat?
- Beryll Nem szeretted a mamát, nem szeretted. Te nem tudsz szeretni senkit.
- Mezzabotta Ez szép mondás volt, szép és igaz mondás. Meggyilkolod az apádat, ráhozatsz egy hadigépezetet, mint egy utolsó terroristára és én nem tudok szeretni? Én utolsó önző féreg vagyok, egy szörnyeteg. Most szeretnék megdöglenni.
- Olivér Micsoda Lear király. Így kéne egyszer eljátszani.
- Mezzabotta Sir Olivér, la commedia *Ő finita*.
- Strasser Doktor Herz, kissé egyenlőtlen a küzdelem, nem gondolja? De mi várunk. Az a maga szerencséje, hogy mi átkozottul türelmesek vagyunk. Jöjjön ki, Herz, nem akarok halottakat.

Hallgat az ég

Beryll Jan, látsz valamit?

Jan Herz Semmit, elvesztettem a vezetőcsillagot.

Beryll Félsz?

Jan Herz Ez több, mint félelem. Mit tegyek, mondd meg, mit tegyek?

 Némák most a csillagok, nincsen fény, sem üzenet,

Beryll Szép volt, s ha csak egy nap volt, az is köszönöm neked.

Jan Herz Ott fenn csak a káprázat, sosem válaszol az ég,

Beryll Nézd, itt a két kezem, s a szívem nyújtom feléd.

Jan Herz Nincs más, egyedül vagyunk, a létünk üres és sivár,

Beryll Nem baj, ha csak képzeled, de gondolj arra, valaki vár.

Jan Herz Nincs fény, sötét a végtelen, s csak hazudjuk a reményt,

Beryll Hidd el, csak hinni kell, s meghallgat téged is az ég.

 Nézz le a földünkre jó uram, oly sokan élünk itt lenn,

 Fönről talán a látvány biztatóbb, nem is sötét reménytelen.

 Nézz le a földünkre jó uram,

Jan Herz add, hogy a lelkünk megnyugodjon,

Beryll Oly sokan élünk itt lenn,

Jan Herz add, hogy a szenvedésünk múltjon,

Beryll Ne vedd el tőlünk legszebb álmaink,

Jan Herz mert nem marad nekünk már semmi sem.

 Add, hogy a lelkünk megnyugodjon,

 Add, hogy a szenvedésünk múltjon,

 Add meg nekünk, hogy értelmes legyen ez az élet, ez az élet.

 Add, hogy békességben éljünk,

 Add, hogy a holnaptól ne féljünk,

 Add meg nekünk, hogy értelmes legyen ez az élet, amíg eltart még

 Csak ennyit kérek én, s ha lenne még remény, add meg nekünk.

Mutter Jesszusom, mozog a Steiner.

Olivér Einstein az.

Mutter Tudom, Einsteiner, az anyja szemit. Doki, ez megmozdult.

Jan Herz Mi mozdult meg?

Mutter Ez a bozontos alak kacsintott vissza rám, esküszöm.

Olivér Hol az üveg?

Mutter Nem ittam, a saját szememmel láttam.

Jan Herz Ezt meg kell nézni.

Mutter Mondott is valamit.

Jan Herz Mit? Mit mondott Muttikám?

Mutter Nem tudom. Sagen sie noch einmal, Herr Einsteiner.

Jan Herz Maradjon ott, és figyelje a képet. Beryll, te maradj a teleszkópnál, egyetlen fokot ne mozdíts a keresőtárcsán. Olivér úr jöjjön, vegyen fel egy fejhallgatót, minden hangot rögzítsen. Persze, a hit. Fater, jöjjön a műszerpulthoz.

Mezzabotta Engem hagyjatok ki.

Jan Herz Jöjjön az Isten szerelmére, szükségünk van magára.

Mezzabotta Énrám miért? Én utolsó önző alak vagyok, most bizonyítottad be a lányom előtt.

Jan Herz A hitére van szükségünk, papa.

Mezzabotta Sei pazzo fanatico.

Olivér Jaj, csinálja már, fater.

Mezzabotta Mit, sir Olivér?

Olivér Azt hiszi, én tudom? De csinálja.

Mezzabotta Belőlem nem csináltok hülyét. Mindjárt jön a halálbrigád, és szitává lőnek valamennyiünket.

Beryll Segítened kell, padre.

Mezzabotta Egyszerre énrám van szükség, mért? Ma perchč?

Jan Herz Mert maga nélkül nem megy.

Mezzabotta Csak nem akarod azt mondani, hogy rajtam múlik ez az egész?

Jan Herz De igen, maga az egyedüli, aki zavarja itt az erőteret. Itt a segítség és nem jut el hozzánk, mert bele vagyunk ragadva a rögeszméibe.

Mezzabotta Sono io? Sei tu.

Jan Herz Nem, nem, nem. Boldog a lánya, életében először boldog, és maganem látja.

Mutter Segítsen Mezzabotta úr.

Beryll Padre, kérlek.

Mezzabotta Mit tegyek fiam?

Jan Herz Higgyen, papa.

Mezzabotta Ebben a helyzetben nem könnyű.

Jan Herz Tudom. Próbálja meg.

Beryll Jan, látom a vezetőcsillagot.

Einstein Hello! Doktor úr, süllyedek.

Jan Herz Nem baj.

Einstein Nem rossz, nem rossz, bravo. Föld!

Frau Einstein Albert, Das ist eine Blödheit, darum instruiere diese Sache.

Einstein Sie warten, bitte. Guten abend, mein Herz.

Jan Herz Isten hozta, mester. Gandhi úr.

Mutter Segítsen rajtunk, Herr Einsteiner, könyörgöm.

Einstein Próbálok, madame, csak kevés az esélyem. Pusztítani kérem roppant könnyű, ezt sajnos személyes tapasztalatból mondom. Pardon, szabad lesz ezt a kicsi virágot elkérnem? Viel dank. Tessék kérem ezt megsejmlélni. A természetnek másfél millió esztendőre volt szüksége, hogy egy ilyen kis virágot létrehozzon. De ha én rátaposok, egy pillanat és kampec. Ennyi az esélyünk, madame, egy secundum másfél millió évhez. Kevés, nagyon wenig.

Beryll Nagyon köszönjük professzor úr, hogy eljött és hogy segíteni próbál.

Einstein Aber was? Hát mi nem miattatok jöttünk. Magunk miatt, sajnos.

Beryll Maguk? Hát hiszen régen túlvannak az egészen.

- Einstein Bár túllennénk, igaz Gandhi úr, bár túllennénk. Azt hiszed a múlt lényeknek, ahogy neveztél bennünket, nem fontos, hogy mi történik ezen a földön? Nagyonis fontos. Itt küszködtünk, egész tehetségünket behagyatékoltuk ennek a bolygónak a sorsába. Bár lenne mennyország, bár lenne. Esküszöm egész nap ott üldögnék, hegedülnék, és tojnék erre a szánalmas földre. De hát nincs mennyország, nincs, csak téridő van, és az egy unus mundus, ahogy Jung nevezte, egy világ, so. Na dehát én nem jöttem üres kézzel. Gyermekeim, együtt vagyunk a cőreszbe. Ezt nézd meg fiam. Megpróbálunk hangokból védőpajzsot vonni a laborod köré.
- Jan Herz Hangokból?
- Einstein Hangokból. Ezt a képletet egy lumániai kollégámtól kaptam. Lumánia, ezt még el kell, hogy meséljem. Lumánia egy ősi civilizáció volt, ahol a hangrezgések adták a fő energiát. Kérem szépen, hanggal gyógyítottak, az emberek hanggal mozgatták a járműveiket, hanggal kommunikáltak egymással. A mai Észak-Afrika területén éltek cirka 30 ezer évvel ezelőtt.
- Mezzabotta Mintha csak ma lenne. Menten berosálok.
- Einstein Én is csak most ismerkedtem meg velük, a másik dimenzióban. Amint látod, a jeleik is mások. A régi egyiptomi... ez meg egy DNS, a génsebészet... a régi egyiptomiak feltehetően már ismerték ezeket a jeleket. Állítólag a nagy piramisok köveit nem a rabszolgák, hanem a hang energiájával szállították.
- Jan Herz Ez itt egy pszi.
- Einstein Hol?
- Jan Herz Itt egy pszi van.
- Einstein A pszi funkcióra gondol?
- Jan Herz Nyilván.
- Einstein Jó, tételezzük fel, hogy ez egy pszi. Tételezzük fel, hogy létezik a pszi funkció. És mégis Röntgennek volt igaza. De hát még mindig csak egy hipotézisnél tartunk.

- Jan Herz Nem egészen, mert akkor egy vibrációs szegmentum megfelel az elektronnak, azaz csak vibráció van.
- Einstein Azt állítod, hogy amit mi tárgyi világnak érzékelünk, nem egyéb állóhullámoknál?
- Jan Herz Pontosan.
- Einstein Dehát mik ezek a hullámok, fiam?
- Jan Herz Nyilván azok, amelyek megfelelnek az elektronorbitoknak. A hang hullámokat kelt, amely a dolgok térjellegét nem csak megteremti, képes megszüntetni is, ad absurdum meg tudunk szüntetni egy puskagolyót.
- Einstein Ja, das ist klar, aber noch nicht alles. Vegyünk egy példát. Tételezzük fel, hogy a puskagolóbisnak is van hullámhossza, nevezzük delta q-nak.
- Jan Herz Jó.
- Einstein Ez esetben pszi delta q egyenlő a golyó szigma taójával, ahol a szigma az amplitudót...
- Jan Herz Szigma pozitív.
- Einstein Persze, persze, szigma pozitív, ami az amplitudót jelöli, a taó pedig az elektrónhéj orbitjait.
- Mutter Siessenek már az Isten szerelmére, ezek mindjárt lőnek.
- Einstein Madame, a gondolkozást nem lehet siettetni. Hát Truman is mindig ezt mondta: sietni, sietni, sietni.
- Mezzabotta Hogy jön ide most ez a Truman?
- Einstein Úgy kérem, hogy megnyertem neki a világháborút, úgy. És tudja, hogy mit kaptam érte cserébe? Lelkifurdalást, kínzó lelki-furdalást. Szörnyű kezekbe került a világ, vagy örültek vagy fafejű bürokraták, nincs más választás. Térjünk vissza a problémánkra. Tehát akkor a szigma pozitív az amplitudót jelöli, a taó pedig az elektrónhéj orbitjait.
- Sally Alfredo...
- Mezzabotta Bediliztem. Sally...
- Beryll A mama.
- Mezzabotta Sally, atyaúristen.
- Beryll Mama. Ciao mama.

- Mezzabotta Jól nézel ki, Sally. Én meg jól kinézek. Sokat változtam? Tizenöt év, tizenöt év, Sally. Hogy vagy, Sally? Velem minden oké. Elnök lettem, a gazdasági vegyes bizottság elnöke, tavaly címlap voltam az Economistban, képzeld.
- Sally Ígéretes tehetség voltál, Alfredo.
- Mezzabotta Néha kihagy a ketyegőm.
- Sally Az ilyesmi ezzel jár.
- Mezzabotta Si, si, si. Mit szólsz a hülye lányunkhoz?
- Sally Miért?
- Mezzabotta Férjhez ment. Ja, persze, hát te ezt nem tudhatod.
- Sally Hogyne tudnám. Én csináltam az egészet.
- Beryll Ez jó, te csináltad?
- Sally De milyen nehezen. Tudod milyen bonyolult volt rövidzárlatot csinálni a nyílt pályán, hogy az a vonat megálljon Sedérnél. Szórakozottá tenni azt a pasast, hogy otthagyja az újságot. Nagyon sok szálát kellett összeszőnnöm ahhoz, hogy boldognak lássalak.
- Beryll Mama, te azt akartad, hogy én boldog legyek?
- Sally Én mindig azt akartam, csak rosszul. Amit nem kaptam meg az apádtól, azt akartam rád erőszakolni.
- Mezzabotta Mit nem kaptál meg tőlem? Mindent, Sally. Nívót, kényelmet, pénzt, amennyi csak kellett. Azt hiszed, hogy mindez csak magától jött? Hajnaltól éjfélig robotoltam, egy vagyon ment rá a betegségedre, egy vagyon. Hát mi az, amit te nem kaptál meg tőlem, mi az?
- Sally Szeretetet, Alfredo.
- Mezzabotta Hát ma mindenki ezzel jön? Hát mi a nyavalyát akartok még tőlem? Cosa volete da me? És mit jelent az neked, hogy szeretet, Sally?

Játsz velem

Sally

Ha válaszra vársz ne kérdezd mi az, hogy szeretet,
A lelkedben megtalálod, ha szívből keresed.

Egy érzés, egy érzés, semmi más,
Mert nincsen szebb ajándék vallomás.

Egy dallamra hogyha rálelsz már nem vagy egyedül,
Csak próbálni kell és hidd el, hogy végül sikerül.

Egy érzés, egy érzés, semmi más,
Mert nincsen szebb ajándék vallomás.

Jöjj hát, játssz velem, a dal a szívünkben szól,
Jöjj hát, játssz velem, bánj a hangokkal jól.
Jöjj hát, játssz velem, a dal a szívünkben szól,
Jöjj hát, játssz velem, bánj a hangokkal jól.
Játssz velem, játssz velem, oly szép oly jó ez így,
Játssz velem, most a szívünk hangja szól.

Mezzabotta Che cosa vuoi? A tudómet betegre bagóztam miattad. Tudod hány csatát kellett megnyernem és milyen hiénák ellen? Ebben a rohadt életben nem volt egy boldog percem. Mit vársz még tőlem, mi az?

Sally Egy érzés, egy érzés, semmi más
Mert nincsen szebb ajándék vallomás.

Mezzabotta Én nem tudok dalolni Sally, én csak azt tudom, hogy ebben a mocsok világban semmi se számít, csak a pénz. És én előteremtettem neked, hogy éljünk, hogy jól éljünk, de te elmentél, itthagytál egyedül. Hát mi kell még neked, mondd!

Sally Egy érzés, egy érzés, semmi más
Mert nincsen szebb ajándék vallomás.

Mezzabotta Sally, hiányzol. Most jövök rá, én marha, 15 évvel a halálod Után. Mit csináljunk? Én itt, te ott. Doktor úr, hozd vissza nekem, vagy tartsd itt valahogy. Mennyi pénzbe kerül, hogy örökké égjenek ezek a fények?

Sally Nem a tenger vált széjjel, nem a föld fordult fel,
 És a nap sem áll az égen, mint egy földöntúli jel.
 Csak egy véletlen varázs, csak egy érzés nem más,
 Csak egy hétköznapi álom, játssz le szépen, játssz le jól,
 Csak a lélek tiszta hangja, mi a szívünkben szól.

Sally Nem a tenger vált széjjel, nem a föld fordult fel,
 Mezzabotta És a nap sem áll az égen, mint egy földöntúli jel.
 Csak egy véletlen varázs, csak egy érzés nem más,
 Csak egy hétköznapi álom, játssz le szépen, játssz le jól,
 Csak a lélek tiszta hangja, mi a szívünkben szól.
 Játssz velem, játssz velem, oly szép oly jó ez így.
 Játssz velem, most a szívünk hangja szól.

Mezzabotta Sally, boldog vagyok, Sally. Strasser, te drága seggfej, azt üzenem a kormánynak, hogy a labort nem adjuk.

Becker Hallotta ezt, uram?

Strasser Nem vagyok süket, Becker.

Becker Odategyek egyet?

Strasser Ne.

Becker Na, hát csak megpiszkálom a teleszkópját figyelmeztetésül.

Strasser Tegye le a fegyvert, Becker.

Becker Uram, az emberek itt állnak 24 órája szolgálatban. Nem szülne jó vért, hogyha ezt a gyalázkodást megtorlatlanul hagynánk.

Strasser Mi újság a bázison?

Becker A különítmény parancsra vár, uram.

Strasser Indítsa el őket!

Becker Igenis.

Strasser A berendezést egy karcolás nem érheti, világos?
 Becker Világos, uram.
 Strasser Az embereket likvidálhatja. Végeztem.
 Becker Értettem.
 Strasser Idehallgass, te patkány, mit gondolsz, meddig szarakodunk még veled, mi? Ha 25 percen belül nem kotródsz ki az épületből, halomra lövetlek az egész bandáddal együtt, világos? Érthető ez, Herz? A falról vakarják majd le azt a zseniális agyvelődöt.

A hadsereg ha szólít

Strasser A türelmünk lejárt, nem játszunk tovább,
 lezárom az intellektuális árvitát.
 A helyszínt lefoglaljuk, s ha nem adjátok át,
 a földig romboljuk az egész bűzös kócerájt.
 S ha nem értünk a szóból, s mindez még kevés,
 mit bánom én, lesz még keményebb az érverés.
 Pizskos, gyáva civil banda, kotródjatok el.

Katonák Nyúlcipő és kotródás, mert szétverjük a nagy pofád.

Strasser Pizskos banda, mit gondoltok, meddig tartóztathattok még fel?

Katonák Nyúlcipő és kotródás, mert szétverjük a nagy pofád.

Strasser Nálunk van a fegyver, miénk a világ,
 szétverjük az egész rohadt demokráciát.

Katonák Derűre mindig jön a ború, csak egy a szent a háború.
 Éberség és rend a fő, egységben a véderő.

Strasser A hadsereg ha szólít, nincs ellenvetés,
 a francba minden gyöngeség és érzelmeskedés.
 Parlamentarizmust nem játszunk tovább.
 Nálunk van a fegyver, miénk a világ,
 szétverjük az egész rohadt demokráciát.

Einstein Valamikor meg voltam győződve, hogy a jelenségek mögött egy tökéletes intelligencia uralkodik. Az utóbbi időket látva ez a feltevésem alaposan megingott. Schatz, gib mir meine Geige.

Próbálkozunk

Einstein Egy elmélet csak akkor jó, ha igazolható,
S a valóságban beválik az új koncepció.
De ha végül kiderül, hogy nagy melléfogás,
Nem segít az általános relativitás.
A feltevés, hogy létezik egy másik feltevés,
Mely szerint az előbbi fatális tévedés.
A kérdés mindig ugyanaz a válasz mindig más,
Nem vigasztal senkit meg a relativitás.

Próbáljuk így, próbáljuk úgy, ki mit tud, azt főz,
Próbáljuk így, próbáljuk úgy és csak reméljük, hogy az élet győz.

A tudomány nem hatalom, csak felhasználható,
Az ember dönti el, hogy hol is alkalmazható.
Ha rosszul dönt és eredménye szörnyű pusztulás,
Halottakon nem segít a relativitás.

Próbáljuk így, próbáljuk úgy, ki mit tud, azt főz,
Próbáljuk így, próbáljuk úgy és csak reméljük, hogy az élet győz.
Probieren so, probieren so, man kocht wie man kann,
Probier es dort, probier es dort,
hoff, das das Leben ziegen muss vor Nacht.

Einstein Azt tehát már tudjuk, hogy a hangok megvédenek bennünket, csak mik ezek a hangok? Talán egy dallam? Mennyi időnk van még?

Jan Herz Tizenöt perc.

Einstein Was?

Mezzabotta Pontosan tizenöt, ha Strasser betartja az ígéretét.

Einstein Tizenöt perc? Das ist unmöglich. Teljességgel lehetetlen. Föl kell adni az egészet. Ein, zwei földadni, itt nincs értelme a számíttgatásnak, és főleg az áldozatoknak. Ha elfogadsz tőlem egy tanácsot, tűzbe a jegyzeteiddel és törd össze a berendezésedet. Földadni, összetörni.

Jan Herz Nem, nem, nem.

Einstein Nézd, fiam. Amíg az ember fiatal, az eszméért küzd, amikor felnőtt, már csak önmagáért, de amikor megöregszik és minden elveszett, rájön, hogy semmi nem fontos ebben az életben, csakis az üdvössége. Azt kell valahogy megmenteni és slussz.

Mutter Hallgass az Einstein úrra.

Jan Herz Törjem össze az álmaimat?

Mutter Törd hát, ne sajnáld.

Mezzabotta És velem mi lesz?

Mutter A vágy maradjon csak vágy, az álom maradjon álom.

Mezzabotta Sallyvel és velem mi lesz?

Mutter Tudod milyen csoda volt nekem ez a Pancho itt?

Mezzabotta Te mondtad azt, hogy higgyek, és most össze akarod törni?

Einstein Gondold azt, hogy hamar megöregedtél.

Jan Herz Földadjam?

Einstein Hova megy, Gandhi úr?

Gandhi Majd én beszélek velük.

Einstein Maga?

Gandhi Nagyra becsülöm önt, de nem értek egyet önnel, mert honnan tudhatjuk előre, hogy melyik az értelmes és melyik az értelmetlen áldozat. Mi pusztán az áldozatunk erejével meghátrálásra kényszerítettük a világ legerősebb birodalmát. Megtiltottam népemnek, hogy egyetlen lövést is viszonyozzanak, és az angolok elkotródtak Indiából. És ezek is azt fogják tenni.

Einstein Dehát ha maga kiáll a tetőre, senki nem fogja észrevenni. Hát maga elfelejti, hogy mi egy másik dimenzióból jöttünk.

Gandhi Ez igaz. Akkor maguk közül kell valakinek vállalnia. De valakinek ki kell állnia.

Beryll Nem, Jan.

Einstein Nem szerencsés, hogyha Herz áll ki, őrá vadásznak, amint meglátják lepuffantják.

Mezzabotta Ez igaz, tessék, pedig nekem mentelmi jogom is van.

Olivér Na, majd én.

Mutter Hülye vagy, Oli?

Olivér Te ne szólj bele, jó?

Mutter Olivér, te itt maradsz!

Olivér Majd éppen téged kérdezlek, Delilah.

Mezzabotta Sir Olivér...

Mutter Az Istenért, ne engedjék föl. Erre rá se kell löni, leesik magától. Doktor úr, Gandhi úr, ha Istent ismernek, ne engedjék. Olivér, ne hagyj itt.

Olivér Itt marad neked a Pancho.

Mutter Nem kell a Pancho, nekem te kellesz.

Olivér Látja, doki, azt kérdeztem magától, hogy hogyan lehet legyőzni egy álmot. Hát így.

Mutter Úrjézus, szent Mózes, mit akarnak tőle? Soha nem tudott egy mondatnál többet elmondani.

Gandhi Csak menjen bártan, majd én súgok.

Olivér Nem kell súgni. Ez nekem megvan, itt. Kizökkent az idő, ó, kárhozat, hogy én születtem helyretolni azt. Emberek! Hagyjatok minket élni!

A káprázat elszállt

- Mutter A káprázat elszállt, szemed sötétségbe merült,
Csak a semmit markolászod, s iszonyat ölel körül.
Az álomnak vége és te nem szállhatsz tovább,
Lezuhantál összetörve, átlép rajtad a világ.
Mondtad a káprázat elszáll, és nem marad más, csak a vágy,
És az örületbe kerget ez a kízó szomjúság.
Oli mért hagytál el engem, most jönnek majd a rút éjszakák,
És a képzelt álmokképek nem ölelnek engem át.
Adjuk hát fel, adjuk hát fel.
Hisz a káprázat elszállt, s elhagytak az álmok,
S nincs más csak a valóság.
- Mezzabotta Sally, io non voglio vivere, figlio, io non voglio...
- Winettou Fehér testvér, nagy Manitu legyen hozzád irgalmas.
- Pancho Goodbye, baby. Szép volt veled.
- Mutter Bye.
- Jan Herz Isten vele, Herr Einstein. Isten veletek.... Nem bírom.
- Mutter Add ide. Oli, Oli, te élsz?
- Olivér Hát ha lehet életnek nevezni, ami egy szívlövés és húszemelet zuhanás
után van, akkor igen. A franc, aki megette. Átmentem a másik
dimenzióba. Milyen voltam, Gandhi úr?
- Mutter Csodálatos voltál, apuskám. Rövid, de csodálatos.
- Olivér Ezt neked hoztam, a Mahatma úr barátai küldik, mondták is, hogy mit
jelent, de elfelejtettem.
- Gandhi Ez a virág az örök tisztaság jelképe.
- Olivér Ez pedig itt a doktor úré.
- Jan Herz Mi ez?
- Olivér Nem tudom, valami lumániai küldte. Nem tudott beszélni, csak énekelt.

Jan Herz A dal, a dallam. Itt a hang, amit kerestünk, Herr Einstein.
Einstein Ez az, fantasztikus.
Jan Herz De hisz ezt ismerem, ez az én dalom.
Winettou Jönnek a sápadtarcúak.

Dá-dá-dú dia-dal

Mindenki Egyszer volt, holnem volt, volt még tengely a föld kerekén.
Egyszer volt, holnem volt, volt még út is az égen.
Egyszer volt, holnem volt, volt még ember a föld szekerén.
Egyszer volt, holnem volt, volt még élet a földön.
Egyszer volt, holnem volt, volt még dallam a földön túl.
Egyszer volt, holnem volt, bennünk zendül a dal.

Strasser Jan Herz, lejárt az idő. Én segíteni akartam, de maga egy megszállott
örült. Tűz!

Mindenki Egyszer volt, holnem volt, volt még tengely a föld kerekén.
Egyszer volt, holnem volt, volt még út is az égen.
Egyszer volt, holnem volt, volt még ember a föld szekerén.
Egyszer volt, holnem volt, volt még élet a földön.
Egyszer volt, holnem volt, volt még dallam a földön túl.
Egyszer volt, holnem volt, bennünk zendül a dal.

Jan Herz Ne hagyjátok abba, mert végünk

Mindenki Egyszer volt, holnem volt, volt még dallam a földön túl.
Egyszer volt, holnem volt, bennünk zendül a dal.
Dá-dá-dú dia-dal.

V É G E